

# MÖGA ZETTE

Herausgeber  
Gewerbeverein Möhlin und Umgebung  
[www.gmu-moehlin.ch](http://www.gmu-moehlin.ch)

GEWERBE- GEMEINDE- KULTURINFO

Nr. 3/2018



# Apotheke, Möhlin

Apotheke Möhlin AG Hauptstrasse 64 4313 Möhlin Tel 061 851 40 40 Fax 061 851 30 50 contact@apomoehlin.ch

VORTRAG VON DR. SIMON FELDHAUS,  
FACHARZT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN,  
FÄHIGKEITSAUSWEIS PHYTOTHERAPIE FMH/SMGP

## Wechseljahre

AM 8. NOVEMBER 2018  
UM 19.30 UHR  
IM PFARREIZENTRUM SCHALLEN  
IN MÖHLIN

### All-New Hyundai KONA **ELECTRIC**

482 km Reichweite.<sup>1</sup>  
100 % alltagstauglich.



Ab CHF 44 990.-\*



\* Amplia®, unverbindliche Nettopreisempfehlung (inkl. 7.7% MwSt.), Abb.: Vertex®, 64 kWh, 204 PS | 150 kW, 395 Nm. Normverbrauch gesamt: 14.3 kWh/100 km (Benzinäquivalent 1.6 l/100 km), CO<sub>2</sub>-Ausstoss: 0 g/km (20 g/km aus Stromproduktion), Energieeffizienz-Kat.: A. Ø CH CO<sub>2</sub> 133 g/km. Reichweite: 482 km WLTP (546 km NEFZ). – <sup>1</sup> Fahrweise, Strassen- und Verkehrsverhältnisse, Umwelteinflüsse und Fahrzeugzustand können Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte und die maximale Reichweite beeinflussen. Die angegebenen Werte wurden nach dem WLTP-Messverfahren auf dem Prüfstand ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.



DANIEL AUTOMOBILE

Daniel Automobile GmbH  
Steinackerweg 12, 4322 Mumpf  
Tel. 061 851 30 20 / [danielauto.hyundai.ch](http://danielauto.hyundai.ch)



Liebe Leserinn und Leser

Zeitzeugen aus dem 4. Jahrhundert nach Christus sehen Sie auf dem Titelbild der vorliegenden Ausgabe: die Überreste der Wehranlage «Bürkli» in Möhlin. Bereits die Römer erkannten die strategisch interessante Lage am Rhein. Zur Überwachung der Grenze hatten sie eine imposante Wehranlage gebaut. Auf den Seiten 12 und 13 finden Sie, liebe Leserinnen und Leser, einen Bericht dazu. Heute laden die tolle Aussicht und die Feuerstellen mit Sitzgelegenheiten die Besucher zum Verweilen auf dem Bürkli.

Daneben finden Sie in dieser Ausgabe, Berichte zu Veranstaltungen, nützliche Tipps zur Gesundheit und zu rechtlichen Fragen, zwei Interviews und natürlich die beliebten Rubriken zur Unterhaltung im hinteren Teil des Heftes.

Wir wünschen allen einen wunderschönen Herbst.



## Impressum

### Adresse

Mögazette, Postfach 313, 4313 Möhlin  
moegazette@gmu-moehlin.ch

### Koordination, Satz und Redaktion

Thomas Isenegger  
Isenegger Druckservice, Möhlin, 061 855 38 04

### Druck

Spam Druck + Verlag AG,  
4312 Magden

## Inhaltsverzeichnis

<b>Gemeinde Kulturinfo</b>	4–7
<b>Veranstaltungskalender</b>	9–11
<b>Zum Titelbild</b>	
– Möhliner Bürkli nicht mehr «einsturzgefährdet»	12
<b>Wir stellen vor</b>	
– Vom Startup zum etablierten Personaldienstleister	15
– EXPO19 in Rheinfelden	17
<b>Buchtipps</b>	15
<b>Gut zu wissen</b>	
– Unentgeltliche, leibzeitige Zuwendungen und ihre Auswirkungen	19
– Immobilien-Ratgeber	21
<b>Persönlich nachgefragt</b>	
– Interview mit Anita Kym, Präsidentin des GMU	22
<b>GMU-Events</b>	<b>23</b>
<b>Gesundheitstipps</b>	
– Hochenergetisches Licht – Anstrengung und schleichende Gefahr für die Augen	25
– Wechseljahre – Zeit des Wechselns?	26
<b>Vor 60 Jahren</b>	27
<b>Kulinarisches</b>	
– Rande: Die Knolle mit purpurrote Fleisch	28
<b>Kinderseite</b>	29
<b>Unterhaltung</b>	30

### Erscheinungsweise

Viermal pro Jahr:  
Ende März / Anfang Juli / Ende September / Anfang Dezember

### Verteilung

Auflage: 22'100 Exemplare  
Die Mögazette wird an alle Haushaltungen folgender Ortschaften verteilt: Möhlin, Hellikon, Kaiseraugst, Magden, Maisprach, Mumpf, Obermumpf, Rheinfelden, Schupfart, Wallbach, Wegenstetten, Zeiningen, Zuzgen

### Titel- und Vorwortbild

Römische Wehranlage Bürkli am Rhein in Möhlin.  
Foto: Thomas Isenegger



## Adventsmarkt Möhlin

**Freitag, 30.11.2018 17.00 bis 20.30 Uhr**  
**Samstag, 01.12.2018 11.00 bis 19.30 Uhr**  
**Sonntag, 02.12.2018 11.00 bis 17.00 Uhr**  
 auf dem Gemeindehausplatz Möhlin

**Informationen unter:**  
[www.moehlin.ch](http://www.moehlin.ch)

Trägerschaft Adventsmarkt Möhlin  
 Auskunft: 061 851 37 86 oder 061 851 45 22



## Adventsfenster 2018

Auch dieses Jahr findet in Möhlin die alte Adventstradition wieder statt. Das OK möchte auch in diesem Jahr wieder alle 24 Daten besetzen und freut sich über viele kreative Arbeiten.

**Auskunft und Anmeldungen an:**  
 OK-Adventskalender, Claudia Käser  
 4313 Möhlin, Tel. 061 853 09 30  
 E-Mail: [ckaeser@bluewin.ch](mailto:ckaeser@bluewin.ch)



## Waldhaus «Sonnenberg» Möhlin

### Unser Festlokal mit Fernblick

Der neue Vorplatz mit Feuerstelle lädt zum Verweilen ein. Im Gebäude finden 60 Personen Platz. Das Waldhaus ist mit dem Auto erreichbar (Maispracherstrasse).

**Reservation und Auskunft:**  
 Gemeindebüro Möhlin, Tel. 061 855 33 15, [ahv@moehlin.ch](mailto:ahv@moehlin.ch)



## «Mühle Keller» Villa Kym

Vermietung eines einzigartigen Saals

Ein spezieller Rahmen für Ihren Anlass mit einem Platzangebot bis ca. 80 Personen mit Küche, Garderobe und WC-Anlagen.

**Auskunft und Vermietung**  
 Wohn- und Pflegezentrum Stadelbach, Möhlin  
 Tel. 061 855 78 00  
 Information unter: [www.moehlin.ch](http://www.moehlin.ch)

## Partnerschaft zwischen Zlin (Tschechische Republik) und Möhlin

**Das Erbe des Schuhkönigs. Seit Jahrzehnten verbindet «Bata» Möhlin mit der tschechischen Stadt Zlin – und jetzt auch eine Partnerschaft.**

Die Erinnerungen sind noch frisch. Vor rund einem Jahr reiste der Möhliner Gemeindeammann Fredy Böni mit einer Delegation ins tschechische Zlin, um dort einen Städtepartnerschafts-Vertrag zu unterzeichnen. Und natürlich schauten sich die Gäste aus Möhlin bei dieser Gelegenheit auch jenes Erbe an, das ihre Heimat mit Zlin verbindet: die Bauten von Schuhmacher Tomas Bata. «Wir fühlten uns wie zu Hause, auch wenn es in Zlin eine ganz andere Dimension ist», sagt Böni.

Bata hat die Geschichte beider Orte mitgeprägt. Die erste schriftliche Erwähnung Zlins stammt aus dem Mittelalter. Die Stadt wurde bald ein Zentrum für Handwerk und Bergbau. Doch der eigentliche Aufstieg begann erst während der industriellen Revolution. Nach der Gründung von Bata's Schuhfabrik 1894 wuchs Zlin rasch zur Grossstadt mit fast 50 000 Einwohnern.



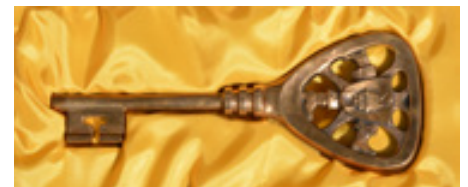
Vertragsunterzeichnung in Zlin.

«Zlin ist bekannt für seine Architektur. Auf dem Stadtgebiet gibt es etwa 2000 Häuser im Bata-Stil und viele andere Gebäude aus dieser Zeit», sagt Marie Svobodová, Sprecherin der Abteilung Tourismus. Das bedeutendste Gebäude sei der sogenannte Wolkenkratzer – das ehemalige Verwaltungsgebäude von Bata. «In den 1930er-Jahren war es das zweithöchste Gebäude in Europa», sagt Svobodová. Bata sei «zweifellos die grösste Persönlichkeit in der modernen Stadtgeschichte».

Der Kontakt zu Zlin sei über die Arbeit am Bata-Archiv entstanden, sagt Fredy Böni. Als eines der Ziele der Partnerschaft wurde denn auch der Erhalt von Bata's Vermächtnis definiert. Aber auch weitere

gegenseitige Besuche soll es geben. Ein nächster Besuch einer tschechischen Delegation in Möhlin ist bereits angedacht. Im kommenden Jahr feiert die Gemeinde ihr 1225-Jahr-Jubiläum. «Bei diesem Anlass möchten wir natürlich einige Gäste aus Zlin hier begrüssen», sagt Böni.

Text: Nadine Böni, az Aargauer Zeitung, 06.08.2018



Der Schlüssel für die Städtepartnerschaft.

### Vertrag über die Partnerschaft

zwischen den Städten

**Zlin (Tschechische Republik) und Möhlin (Schweiz)**




Der vorliegende Vertrag bekräftigt die bestehenden partnerschaftlichen Kontakte und die Zusammenarbeit zwischen beiden Städten. Die Vertreter beider Städte beabsichtigen, die partnerschaftlichen Beziehungen zu vertiefen. Es ist ihr gemeinsamer Wunsch, dass persönliche Treffen weiterhin zur Festigung der partnerschaftlichen Beziehungen beider Städte und somit zum gegenseitigen Kennenlernen beider Völker in Frieden beitragen.

**Gemeinsame Ziele der Städtepartnerschaft:**

- Gegenseitige Unterstützung bei der Erfüllung von Bata's Vermächtnis.
- Teilnahme von Sportlern und Künstlergruppen an verschiedenen Veranstaltungen, die in der jeweiligen Partnerstadt stattfinden.

Die Vertreter beider Städte sind zutiefst überzeugt davon, dass diese Städtepartnerschaft von den Bürgerinnen und Bürgern unterstützt wird und sich weiterhin zum beiderseitigen Nutzen entwickelt.

**Bekräftigt durch die Unterschriften der Vertreter beider Städte:**

für die Stadt Zlin



**MUDr. Miroslav Adámek**  
Oberbürgermeister  
Zlin, 27. 5. 2017

für die Stadt Möhlin



**Fredy Böni**  
Gemeindeammann  
Zlin, 27. 5. 2017

Neben dem Ziel, das Vermächtnis Bata's hochzuhalten, werden die Partnergemeinde die Zusammenarbeit in den Bereichen Kultur und Sport weiterentwickeln können.

Sonntag, 28. Oktober 2018  
15:00  
Mehrzweckhalle Fuchsrain  
«Rumpelstilzli»



Eine Geschichte für Gross und Klein

Das Reisetheater Zürich spielt das Grimmsche Märchen und zeigt dabei sehr anschaulich, dass Angeberei und Lügen schwere Konsequenzen zur Folge haben können. Leicht bringt man sich selber und seine Liebsten in grosse Gefahr. Es ist aber auch möglich, dass man Hilfe bekommen kann, wenn man sie braucht.

Doch dies geht oft nicht ohne Gegenleistung. Probleme gibt's, wenn man gegebene Versprechen nicht halten will oder kann. Das Glück (hier in Form eines aufmerksamen Boten) spielt eine Schlüsselrolle und bringt schliesslich das happy end, wie es sich für ein richtiges Märchen gehört.

Das Märchen vom Rumpelstilzchen

Es war einmal ein armer Müller, der brüstete sich vor dem König: «Ich habe halt eine Tochter, die kann Stroh zu Gold spinnen!» Der König meinte: «Das ist eine Kunst, die mir wohl gefällt. Bring mir deine Tochter morgen in mein Schloss. Da will ich sie auf die Probe stellen.»

Das Mädchen wurde zum König gebracht und sogleich in eine Kammer geführt, in der lauter gebündeltes Stroh lag. Der König gab dem Mädchen Spinnrad und Haspel und sprach: «Wenn du dieses Stroh bis morgen nicht zu Gold gesponnen hast, musst du sterben.» Die Müllerstochter aber hatte noch nie in ihrem ganzen Leben Stroh zu Gold gesponnen. Ganz verzweifelt begann sie zu weinen. Da öffnete sich plötzlich



| [www.4313kultur.ch](http://www.4313kultur.ch)

| Kulturkommission Möhlin

die Tür und ein kleines Männlein trat in die Kammer. «Guten Abend, junge Müllerin», grüsste es freundlich. «Warum weinst du so?» – «Ach», jammerte die Müllerstochter, «ich soll Stroh zu Gold spinnen und kann es nicht.» «Ich kann dir helfen», sagte das Männlein. «Was gibst du mir, wenn ich dir's spinne?» Da gab ihm das Mädchen seine Halskette. Gleich setzte sich das Männlein ans Spinnrad und in Kürze war alles Heu zu Gold gesponnen.

Am nächsten Morgen kam der König zur Müllerstochter. Wie staunte und freute er sich über das viele Gold! Doch gleich wollte er mehr davon haben. Darum liess er das Mädchen in der nächsten Nacht in eine noch grössere Kammer mit noch mehr Stroh sperren. «Spinne auch dieses Stroh zu Gold!» befahl er. Kaum war er gegangen, kam wieder das Männlein und bot seine Dienste an. Da gab ihm das Mädchen seinen Fingerring. Das Männlein setzte sich vor das Spinnrad und nach kurzer Zeit war wieder alles Stroh zu Gold gesponnen.

Doch der König war so gierig, dass er die Müllerstochter in der darauffolgenden Nacht in eine dritte Kammer sperren liess. Die war noch grösser als die beiden ersten. «Wenn du auch dieses Stroh zu Gold spinnst, sollst du meine Gemahlin werden», sagte der König. Kaum hatte er die Müllerstochter verlassen, öffnete sich wieder die Tür, und das Männlein trat ein. «Was gibst du mir, wenn ich dir helfe?» fragte es. Aber das Mädchen hatte nichts mehr herzugeben. Da sagte das Männlein: «So versprich mir dein erstes Kind, das du als Königin zur Welt bringst!» In ihrer Not willigte die Müllerstochter ein.

Als der König am nächsten Morgen die Kammer voller Gold sah, hielt er sein Versprechen und nahm die Müllerstochter zur Gemahlin. Ein Jahr darauf brachte sie ein Kind zur Welt. Als Königin dachte sie aber nicht mehr an das kleine Männchen. Doch eines Tages stand es plötzlich da und sagte: «Nun gib mir, was du versprochen hast!» Die Königin erschrak sehr. Sie bot ihm alle Reichtümer des Königreiches an, nur das Kind sollte es ihr lassen. Doch das Männlein sprach: «Deine Schätze will ich nicht. Etwas Lebendiges ist mir lieber!» Die Königin jammerte und bat lange vergebens. Aber schliesslich sprach das Männlein: «Nun gut. Ich gebe dir drei Tage Zeit. Wenn du bis dahin meinen Namen weisst, darfst du dein Kind behalten.»

Die ganze Nacht über dachte die Königin

nach. Am nächsten Tag nannte sie dem Männlein alle Namen, die sie kannte. Doch jedes Mal erwiderte es: «Nein, so heisse ich nicht!» Schliesslich ging das Männlein wieder. Die Königin aber hörte sich in der Nachbarschaft um und schickte auch einen Boten los. Der sollte sich erkundigen, was es weit und breit noch für Namen gäbe.

Als das Männlein am zweiten Tag kam, nannte ihm die Königin die ungewöhnlichsten Namen. «Heisst du vielleicht Rippenbiest oder Hammelwade oder Schnürbein?» Aber jedes Mal sagte das Männlein wieder: «Nein, so heisse ich nicht!»

Da wurde die Königin sehr traurig. Am dritten Tag kam der Bote zurück und erzählte ihr: »Neue Namen habe ich nicht gefunden. Aber tief im Wald sah ich ein kleines Haus. Davor brannte ein Feuer, um das ein wunderliches Männlein hüpfte und schrie: «Heute back ich, morgen brau ich, übermorgen hol ich der Königin ihr Kind. Ach wie gut, dass niemand weiss, dass ich Rumpelstilzchen heiss!»

Als die Königin den Namen hörte, war sie ausser sich vor Freude und konnte es kaum erwarten, bis das Männlein wieder zu ihr kam. Schliesslich ging die Tür auf und es trat in das königliche Gemach. Verschmitzt lächelnd stellte es sich vor die Königin und fragte: »Na, Frau Königin, wie heisse ich?« Da fragte die Königin erst: »Heisst du wohl Kunz?« »Nein«, sagte das Männlein. »Heisst du etwa Heinz?« »Nein« erwiderte es und rieb sich vergnügt die Hände. »Heisst du vielleicht Rumpelstilzchen?«

Da schrie das Männlein: «Das hat dir der Teufel gesagt! Das hat dir der Teufel gesagt!» Und vor Wut und Zorn stampfte es ganz fest auf den Boden und lief schimpfend davon. Seitdem ist es niemals wieder gesehen worden.

**Achtung, auf keinen Fall verpassen:**

Freitag, 23. November 2018  
20:00  
SteinliChäller  
«Hang up»

Geniessen Sie in einer absurd-komischen Poesie die Suche nach dem Sinn des Lebens mit Les Diptik: Céline Rey und David Melendy

Kulturkommission Möhlin  
Monika Sandmeier

## VeranstaltungskALENDER Möhlin

Oktober 2018 bis Dezember 2018

**12–13.10.2018**

Color Group  
 colorgroup Bilderausstellung, Vernissage  
 Schulhaus Storebode

**29.10.2018****16.30 - 20.00 Uhr**

Samariterverein  
 Blutspenden  
 Mehrzweckhalle Fuchsrain

**24.11.2018 bis 25.11.2018**

Kaninchenzuchtverein Möhlin  
 Erweiterte Lokalschau mit Cavia Verein  
 Turnhalle Fuchsrain Möhlin

**14.10.2018**

Museumsverein  
 Herbstmarkt  
 Dorfmuseum «Melihus»

**31.10.2018 bis 21.12.2018**

Gemeinde Möhlin  
 Bilderausstellung Trudi Hofer  
 Gemeindehaus

**26.11.2018****20:00–23:00 Uhr**

Gemeinde Möhlin  
 Ortsbürgergemeindeversammlung  
 Villa Kym

**21.10.2018****13:30 Uhr**

Jassclub G'stoche Bock  
 Jassturnier «Partnerschieber»  
 Restaurant Sonne

**03.11.2018****08:00–12:00 Uhr**

Natur- und Vogelschutz Möhlin  
 Reservatspflege  
 Treffpunkt: Storchenstation

**02.12.2018**

Musikgesellschaft Möhlin  
 Kirchenkonzert der Musikgesellschaft  
 Möhlin, in der römisch-katholische Kirche

**28.10.2018**

Museumsverein  
 Kürbiisschnitzen  
 Dorfmuseum «Melihus»

**22.11.2018****19:30–23:00 Uhr**

Gemeinde Möhlin  
 Einwohnergemeindeversammlung  
 MZH Fuchsrain

**08.12.2018**

Gemischter Chor Möhlin  
 Offenes Singen in der christkath. Kirche  
 Möhlin



## Schule Möhlin Mittwochnachmittagsbetreuung

Der Verein MÖHLIN VERNETZT bietet eine Betreuung am schulfreien Mittwochnachmittag in der ehemaligen Hauswart-Wohnung beim Schulhaus Steinli an. Erfahrenes Fachpersonal betreut Kinder ab dem 1. Kindergartenjahr bis zur 6. Primarklasse.

Die Betreuung kann in 3 Modulen gebucht werden:

Modul 1 von 13.30 – 15.30 h

Modul 2 von 15.30 – 18.00 h

Modul 3 von 13.30 – 18.00 h

**Informationen** finden Sie unter

[www.moehlin.ch/schule/angebote/betreuungsangebote](http://www.moehlin.ch/schule/angebote/betreuungsangebote).

Die Schulverwaltung steht für die Beantwortung weiterer Fragen ebenfalls gerne zur Verfügung.

Tel. 061 855 33 80 / [schulverwaltung@schule-moehlin.ch](mailto:schulverwaltung@schule-moehlin.ch)

## GEMEINDE MÖHLIN BIBLIOTHEK



**24. Oktober 2018, 19.30 Uhr im Gemeindehaussaal**

## Verarsch mich nicht! – Gedankenlesen in der Beziehung

Gabriel Palacios, Bestsellerautor, Gedankenleser und Paartherapeut erzählt Geschichten aus seinen Paartherapien in der eigenen Praxis und zeigt auf, wie wir uns vor dem destruktiven Verhalten des Partners schützen können.

**Anmeldungen:** [bibliothek@moehlin.ch](mailto:bibliothek@moehlin.ch) oder 061 855 33 90

Ein kleiner Unkostenbeitrag von 10 Franken wird erhoben.



**MAGIC SYSTEMS**

IHR ERFAHRENER PARTNER FÜR  
WEBDESIGN, ONLINESHOPS,  
WEBENTWICKLUNG, ONLINE-MARKETING  
& GRAFIKDESIGN




MAGIC SYSTEMS Germanenstrasse 10 4313 Möhlin 061 / 851 40 70 magicsystems.ch




**OPEN DOORS:**  
Besuchen Sie unsere  
Jubiläumsausstellung vom  
**19.–21. Oktober 2018**

Freitag, 19.10.2018, 18:00–22:00 Uhr  
Samstag, 20.10.2018, 10:00–16:00 Uhr  
Sonntag, 21.10.2018, 10:00–16:00 Uhr

**SCHAUB AG BUUS** GARAGE & CARROSSERIE  
SCHAUB AG  
Garage & Carrosserie  
Bachweg 2, 4463 Buus  
061 841 17 58 [www.schaubag.ch](http://www.schaubag.ch)



**PETER HALLER**  
Rechnen Sie mit uns



**SAITENWECHSEL**  
Wir übernehmen Ihre Finanzplanung und Treuhand-Aufgaben.

*1932 erfinden die Schweizer Adolph Rickenbacher, Georges D. Beauchamp und Paul Barth die E-Gitarre. Heute spielen wir für unsere Kunden Erfolgsmelodien, die Gehör finden.*

[www.peterhaller.ch](http://www.peterhaller.ch)



Ihre **1.**  
Adresse für  
Immobilien-  
vermittlung



v.l.n.r.  
Andrea Merklinger  
Anton Hasenböhler  
Daniela Saredi  
Rolf Hüsler  
Marianne Wullschlegler  
Cyrille Jordi

**RE/MAX** Kauf - Verkauf - Vermietung - nah und vernetzt  
RE/MAX Fricktal | Hauptstrasse 89 | 4313 Möhlin | Telefon +41 61 855 98 88





## HELLIKON

**1.12.2018**

**Jahreskonzert der Musikgesellschaft**

**26.12.2018**

**Stephansball**

## KAISERAUGST

**20. + 21.10.2018**

**Chilbi**

**27.10.2018**

**Waldbereitung**

Gemeinde/Ortsbürger

**17.11.2018**

**Angelo Pisano & Band**

Violahof, 20:00

**17. + 18.11.2018**

**Gospelkonzert**

Gospelchor Kaiseraugst

**24.11.2018**

**Weihnachtsmarkt**

Beim Dorfschulhaus, 11:00 bis 20:00

**28.11.2018**

**Einwohnergemeindeversammlung**

Turnhalle Schulhaus Dorf, 20:00 bis 22:00

**29.11.2018**

**Franz Hohler Lesung**

Violahof, 20:00 Uhr

## MAGDEN

**29.10.2018**

**Frauenkino**

Gässli, GN Frauenverein, 20:00

**2.11.2018**

**Film- und Vortrag über Bienen**

Hirschensaal, SfS, 19:15

**3.11.2018**

**Jahreskonzert**

Gemeindesaal, Musikgesellschaft, 20:00

**11.11.2018**

**Konzert in der Kirche**

Röm.Kath Kirche, Akkordeon-Orchester  
17:00 bis 18:15

**18. bis 24.11.2018**

**Die Frauen von Killing**

Gemeindesaal, Theater Magden, 20:00

**1.12.2018**

**Adventsverkauf**

Pfarrschüre, christkath. Frauenverein,  
11:00

**7.12.2018**

**Einwohnergemeindeversammlung**

Gemeindesaal, 19:30

**9.12.2018**

**Adventskonzert**

Christkath. Kirche,  
Kirchen- und Gemischter Chor, 17:00

**14.12.2018**

**Traditionelle Vorweihnachtsfeier**

Hirschenplatz, SfS, 17:00 bis 19:00

## MUMPF

**15.11.2018**

**Lotto**

Fraugemeinschaft

**24.11.2018**

**Chausparty**

Turnverein

**30.11.2018**

**Gemeindeversammlung**

Gemeinderat

## OBERMUMPF

**20.10.2018**

**Herbstmarkt der Marktkommission**

**3.11.2018**

**Tanzbar Guggemusik Räbliüs**

**30.11.2018**

**Einwohnergemeindeversammlung**

**1. + 2.12.2018**

**Adventszauber (Weihnachtsmarkt)**

Musikverein

**24.12.2018**

**Dorfrunde Ensemble des Musikvereins**

## RHEINFELDEN

**6. + 7.10.2018**

**Herbstmarkt 2018**

Marktgasse, 10:00 bis 21:00

**8.10.2018**

**Jazzclub Q4: Judith Hill Sextett**

Kulturkeller Schützen, 20:15

**11.10.2018**

**Ueli Mäder: 68 - was bleibt?**

Stadtbibliothek, Literatur in Rheinfelden,  
19:30



Bildmaterial © Wikipedia

**12.10.2018****Jam Session im Manhattan**

Restaurant Manhattan, ab 20:00

**12. bis 20.10.2018****Feldschlösschen Oktoberfest**Pichhalle auf dem Areal der Brauerei  
18:00 bis 03:00**19. bis 21.10.2018****Kunst trifft Musik**

Kurbrunnenanlage, Kulturbüro

**20.10.2018****Wanderung Gesundheitsforum**

Sportplatz Schiffacker, 13:30 bis 17:00

**20.10.2018****Capriccio Barockorchester**

Stadtkirche St. Martin, 19:30

**26.10.2018****Ja-ZZ: Dutch Swing College Band**

Kulturkeller Schützen, 20:00 bis 22:00

**28. + 30.10.2018****Gospel Chor Konzert**Reformierte Kirche, 18:00 bis 19:15 resp.  
20:00 bis 21:15**29.10.2018****Jazzclub Q4: Julian Lage Trio**

Kulturkeller Schützen, 20:15

**7.11.2018****Kindertheater "Herr Eichhorn und der erste Schnee"**Kapuzinerkirche, Verein schjkk,  
15:00 bis 15:50**10.11.2018****Erzählnacht**Beizen im Städtli, Verein schjkk,  
19:30 bis 22:30**12.11.2018****Jazzclub Q4: Steve Wilson Quartet**

Kulturkeller Schützen, 20:15

**17.11.2018****Repair-Café**

Rotes Haus, 10:00 bis 14:00

**22.11.2018****Blutspendeaktion**Treffpunkt, Röm.-Kath. Kirchgemeinde,  
16:30 bis 20:00**23.11.2018****Ja-ZZ: Frank Muschalle Quartett (D)**

Kulturkeller Schützen, 20:00 bis 22:00

**24.11.2018****Weihnachtsmarkt**Augarten Zentrum, Bewohnerverein,  
11:00 bis 20:00**24.11.2018****"mittendrin Bach rundherum"**Kapuzinerkirche, proPan Konzerte,  
20:00 bis 21:30**30.11.2018****Weihnachtsfunkteln**Marktgasse, Rathaus, Zähringerplatz,  
17:00**30.11.2018****Troimer & Mr. Sax Appeal**

Restaurant Manhattan, ab 20:00

**1.12.2018****Adventsbar**Christ. Kath Kirchgemeindehaus, Christ.  
Kath. Frauenvereine, 10:00 bis 16:00**5.12.2018****Einwohnergemeindeversammlung**Bahnhofsaal, Gemeinderat  
19:30**22.12.2018****Ja-ZZ: Old Rivertown Jazzband (CH)**

Kulturkeller Schützen, 20:00 bis 22:00

**SCHUPFART****24. + 25.11.2018****Jahreskonzert der Musikgesellschaft**

MZH Schupfart

**WALLBACH****19. + 20.10.2018****Wallbacher Wiesen**

Sportplatz, Fussballclub

**3. + 4.11.2018****Lottomatch**

Gemeindesaal, Schützenbund

**26.11.2018****Gemeindeversammlung**

Gemeindesaal

**1. + 2.12.2018****Weihnachtsmarkt**Gemeindezentrum,  
Gewerbeverein Wallbach**WEGENSTETTEN****20.11.2018****Einwohnergemeindeversammlung**



**8.12.2018**  
**Kirchenkonzert**

**12.12.2018**  
**Blutspenden**

**ZEININGEN**

**13.10.2018**  
**Konzert MZH**  
Männerchor

**10.11.2018**  
**Bring- und Holtag**  
Energiekommission

**3.12.2018**  
**Einwohnergemeindeversammlung**  
Gemeinderat

**ZUZGEN**

**3.11.2018**  
**Jahreskonzert**  
Turnhalle, Brass Band

**23.11.2018**  
**Einwohnergemeindeversammlung**  
Turnhalle, Gemeinderat

**Wir danken allen Einsendern von Veranstaltungshinweisen. Die Redaktion behält sich Kürzungen und Änderungen je nach Platzbedarf vor. Für Fehler übernehmen wir keine Verantwortung.**

Die nächste Mögazette erscheint Anfang Dezember 2018.

[moegazette@gmu-moehlin.ch](mailto:moegazette@gmu-moehlin.ch)

oder

**Mögazette, Postfach 313  
4313 Möhlin**

**Einsendeschluss ist am  
1. November 2018**

## Gewerbe-Veranstaltungen

<b>31.10.2018</b>	Pendelkurs I	Passiflora, Akazienweg 7, 4313 Möhlin
<b>19. bis 21.10.2018</b>	Jubiläumsausstellung	Schaub, Garage & Carrosserie, Bachweg 2, 4463 Buus
<b>19. bis 21.10.2018</b>	Auto-Ausstellung	Sportcenter Bustelbach, Stein
<b>9.11.2018</b>	Ablösen von Fremdenergien	Passiflora, Akazienweg 7, 4313 Möhlin
<b>10.11.2018</b>	Einführung in die Tierkommunikation	Passiflora, Akazienweg 7, 4313 Möhlin
<b>24.11.2018</b>	Stress-Less- Workshop	Passiflora, Akazienweg 7, 4313 Möhlin
<b>13.12.2018</b>	Schmerzfrei dank Selbstübungen	Passiflora, Akazienweg 7, 4313 Möhlin
<b>10. bis 12.5.2019</b>	EXPO 2019	Gewerbeausstellung unteres Fricktal, Rheinfelden

**Ihrer Sicherheit zu liebe...**



**ISENEGGER**  
P A P E T E R I E

Riburgerstrasse 1 · 4313 Möhlin · [www.isenegger.ch](http://www.isenegger.ch)



**MetroBag**  
THE ANTI-THEFT & RFID PROTECTION BACKPACK

## Möhliner Bürkli nicht mehr «einsturzgefährdet»



Mehrere Feuerstellen mit Sitzgelegenheiten laden zum Verweilen ein.

Beim Möhliner Bürkli mussten aus Sicherheitsgründen zahlreiche Bäume gefällt werden. Neue Jungbäume wurden gepflanzt. Entstanden ist ein lohnenswertes Ausflugsziel mit mehreren Feuerstellen, viel mehr Licht und toller Aussicht.

Das Bürkli ist eine der ältesten Adelsburgen der Schweiz. Die weitläufige Anlage nimmt eine dreieckige Schotterterrasse zwischen dem Rhein und dem Möhlinbach

ein. Hier stand vermutlich einst ein römischer Wachturm, an dessen Stelle die Burganlage erbaut wurde. Im Innern der Burg ist denn auch durch Grabungen ein Steingebäude nachgewiesen, das aus der Römerzeit stammen könnte. Die übrigen Befestigungswerke wie Gräben, Wälle und die gemauerte Toranlage stammen aus dem frühen Mittelalter.

Die exponierte Südseite der Burg war mit einem tiefen Halsgraben und einem hoch

aufragenden Erdwall mit gemauertem Torbau gesichert. Weitere Gräben folgten im Vorgelände. Das Innere der Burganlage war in eine Vorburg und in eine Kernburg unterteilt. Diese ist weitgehend erodiert, erhalten sind nur noch Reste zweier Gräben und Erdwälle. Sie sicherten in gestaffelter Anordnung die Südseite. Eine senkrecht abfallende Zone in der Uferböschung wurde 1918 als Abdruck eines in den Rhein abgestürzten Gebäudes interpretiert. Sondiergrabungen fanden 1918/19, 1941 und 2014 statt.



Die "Zeugen" der Auffrischung des Bürklis.

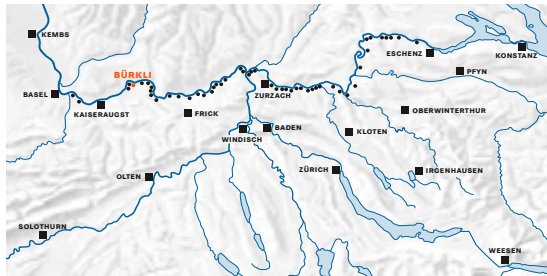


Der Bürkliplatz idyllisch eingebettet im Wald nahe des Rheins.

# Die Wehranlage «Bürkli» in Möhlin-Riburg

Im 4. Jahrhundert n. Chr. stand auf dem «Bürkli» vermutlich ein Wachturm der spätrömischen Grenzbefestigung und im Frühmittelalter bestand hier eine grosse Wehranlage.

Plan der spätrömischen Grenzbefestigung; Abschnitt von Kembs im Elsass bis Konstanz am Bodensee. Entlang des Rheins wird die Grenze durch Kastelle und Wachtürme gesichert und im Hinterland sperren Kastelle wichtige Verkehrsnotenpunkte und Engpässe.  
(Kartengrundlage: K606-01 © 2004 swisstopo)

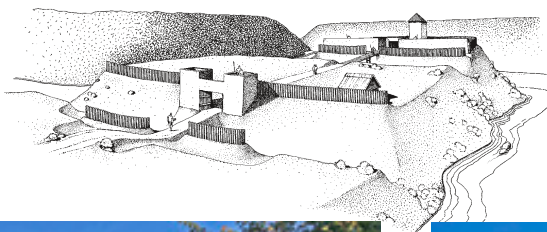


## Grundriss des Bürkli

- A Vorwerk:** Im Vorgelände der Wehranlage durch Annäherungshindernisse gegen Reiterattacken gesicherter Abschnitt
  - 1 Gräben und Wälle
  - 2 Rampe, die zum Tor hinauf führte
- B Vorburg:** Wirtschaftshof der Burg, in Kriegszeiten zusätzlich für Flüchtlinge und Wehrmänner reserviertes Areal
  - 3 Halsgraben
  - 4 Hauptwall
  - 5 Tor
  - 6 Gebäude
- C Kernburg:** Wohnbereich der Burgherren und ihres engsten Gefolges
  - 7 Graben
  - 8 Wall
  - 9 Turmstandort



Bürkli, Rekonstruktion der frühmittelalterlichen Burganlage mit Vorwerk, Vorburg und Kernburg (Kantonsarchäologie Aargau, René Kindlimann).



## BEFESTIGUNG

Das «Bürkli» bei Möhlin-Riburg nimmt eine steilwandige Schotterterrasse zwischen Rhein und Möhlinerbach ein. Sie wurde vermutlich bereits zur Römerzeit und erneut im Frühmittelalter zu einer Wehranlage ausgebaut.

Die Südseite der Anlage wurde durch einen tief eingeschnittenen Halsgraben (3) und durch einen mächtigen Erdwall (4) mit gemauertem Torgebäude geschützt. Das Torgebäude (5), zu dem eine steile Rampe (2) führte, bestand aus der Tordurchfahrt und zwei seitlichen Räumen. Ihre Fundamente wurden 1941 ausgegraben und konserviert.

Im Vorgelände (A) südlich des Halsgrabens bestand ein kompliziertes System aus zusätzlichen Wallanlagen und Gräben (1). Sie erschwerten einem berittenen Angreifer die Durchquerung des Vorgeländes.

## INNENÜBERBAUUNG

Das Innenareal des Bürkli ist durch Gräben und Erdwälle in zwei Abschnitte unterteilt. Im Südschnitt (B) stand ein grosses Gebäude (6) unbekannter Funktion. Ob in diesem Areal noch weitere Gebäude bestanden haben, muss beim heutigen Stand der Forschung offen bleiben.

Der durch zwei Gräben (7) und Wälle (8) gesicherte Nordabschnitt (C) der Wehranlage war ursprünglich doppelt so gross wie heute. Seine Westhälfte ist der Erosion durch den Rhein zum Opfer gefallen. Im Zentrum der Kernburg stand ein Turm (9), der vor langer Zeit durch Unterspülung in den Rhein abgestürzt ist. Dieser Turm könnte zur spätrömischen Grenzbefestigung gehört haben und diente vermutlich im Mittelalter einer Adelsfamilie als Wohnsitz.

## ZEITSTELLUNG UND FUNKTION

Ausgehend von den aufwendigen Befestigungsanlagen aus gestaffelt angelegten Erdwällen und Gräben, die für Wehranlagen des Frühmittelalters und besonders des 10. Jahrhunderts typisch sind, dürfte das Bürkli in die Zeit der Ungareneinfälle von 917 und 925 zu datieren sein. Damals suchte die bedrohte Bevölkerung vor den kriegerischen Reiterhorden in Fluchtburgen Schutz. Die Zweiteilung der Anlage in Kern- und Vorburg weist zudem auf einen frühen Adelsitz hin. Als Bewohner der Kernburg kommt für das 10. Jahrhundert am ehesten eine Grafenfamilie in Betracht.



Tolle Aussicht rheinabwärts ...



...und rheinaufwärts.



# Aktuelle Workshops

in unserem Gesundheit Treffpunkt Möhlin

- 31.10.18 Pendelkurs I
- 9.11.18 Ablösen von Fremdenergien
- 10.11.18 Einführung in die Tierkommunikation
- 24.11.18 Stress-Less Workshop
- 13.12.18 Schmerzfrei dank Selbstübungen

Passiflora Naturheilpraxis GmbH  
Akazienweg 7 - 4313 Möhlin  
[www.passiflora-gmbh.ch](http://www.passiflora-gmbh.ch) • [www.gesundheit-treffpunkt.ch](http://www.gesundheit-treffpunkt.ch)



# STECK | HR

Personaldienstleistungen  
Personalvermittlung  
Personalberatung

[www.steck-hr.ch](http://www.steck-hr.ch)



# sparndruck

Ihr Druckpartner in der Region

**Sparn Druck + Verlag AG** | Brüelstrasse 37 | CH-4312 Magden  
Tel. +41 (0)61 845 80 60 | Fax +41 (0)61 845 80 61  
[info@sparndruck.ch](mailto:info@sparndruck.ch) | [www.sparndruck.ch](http://www.sparndruck.ch)

## Vom Startup zum etablierten Personaldienstleister

Seit mehr als sechs Jahren verfolgt Steck HR das Ziel, kleine und mittlere Unternehmen (KMU) in der Nordwestschweiz in allen Personalfragen kompetent zu beraten und zu entlasten. Stellensuchenden bietet das Unternehmen interessante Stellen, Arbeitsrechtsberatung, Bewerbungscoachings sowie Standortbestimmungen an.

### Zusätzliche Kompetenzen im Steck HR Team

Im Juni 2018 hat Steck HR das Team ergänzt. Nebst einer Anstellung und somit der Weiterentwicklung im Bereich Marketing und Kommunikation, können durch die Gewinnung von Lucy Waerseggers neu auch Angebote im Betrieblichen Gesundheitsmanagement (BGM) angeboten werden. Durch BGM werden die persönlichen Kompetenzen von Führungskräften und Mitarbeitenden in gesundheitsrelevanten Themen gefördert. Zufriedene und gesunde Mitarbeitende leisten mehr und haben weniger Ausfälle.



Das Steck HR-Team von links nach rechts: Carina Studinger, Nina Gyhr, Lucy Waerseggers, Stefan Steck und Roger Dürr.

### Steck HR – Ihr erfahrener Partner auf Augenhöhe

Qualität, Professionalität und Transparenz sind Werte von Steck HR, welche täglich gelebt werden. Unter anderem in dem Kandidaten und Kunden auf Augenhöhe beraten werden und auf sie eingegangen wird. Aus dieser Firmenphilosophie heraus ernetet Steck HR von vielen Seiten gutes Lob

und wird dadurch täglich bestärkt genau so weiterzumachen.

Vereinbaren Sie mit uns ein unverbindliches und kostenloses Beratungsgespräch. Wir freuen uns auf Sie!

Steck HR | Hauptstrasse 1 | Möhlin  
info@steck-hr.ch | www.steck-hr.ch

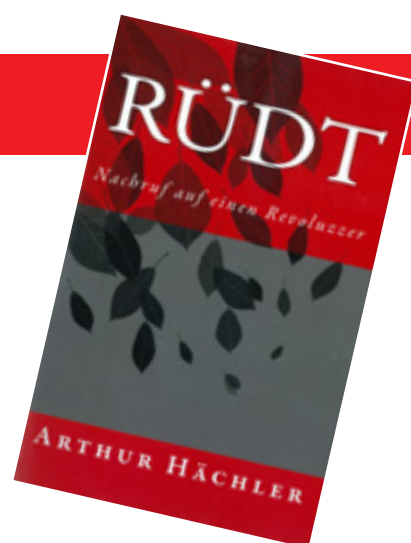
## BUCHTIPP

### Rüdt. Nachruf auf einen Revoluzzer.

Diese Neuerscheinung befasst sich mit einem nahezu biografieflosen Weltverbesserer und politischen und menschlichen Verlierer. Max Otto Rüdt (1888-1947) ist seinerzeit in der öffentlichen Wahrnehmung kometenartig aufgetaucht und wieder verschwunden. Als Visionär und hoffnungsvoller Streikführer in Grenchen erlebte er den Misserfolg des Landesstreiks von 1918 und die Tötung von drei Passanten durch Ordnungstruppen als persönliche Niederlage, von der er sich nicht mehr zu erholen vermochte. In diesem Sinn gehört

er zu den Opfern unter den Vorkämpfern für soziale Verbesserungen.

Das Roman-Porträt bettet die kurze öffentliche Präsenz des Politikers und Sozialrevolutionärs in eine fiktive Biografie ein und reicht dem «tollen Rüdt» den nachvollziehbaren Menschen zurück, den seine politischen Gegner in die Wüste schickten. Die von Fachleuten gesammelten Eckdaten zur Person Max Rüdt und zu den Ereignissen in Grenchen im Umfeld des Landesstreiks bilden das respektierte reale Gerüst.



TB 480 Seiten.  
Edition WortWörtlich, Möhlin 2018  
CHF 18.50  
Erhältlich bei: Isenegger, Papeterie/Bücher  
Riburgerstrasse 1, 4313 Möhlin  
061 855 38 00 / [papeterie@isenegger.ch](mailto:papeterie@isenegger.ch)

# FIECHTER

Alternativ-Energien Oel-Gasfeuerungen

## HEIZUNGEN AG

4313 Möhlin  
Tel. 061 851 17 17

4463 Buus  
fiechter-heizungen.ch

sport / textildruck / beschriftung / werbetechnik

# LONGO

## -sport.ch

MÖHLIN



WIR  
LEBEN  
TEXTILDRUCK



Bahnhofstr. 99, Möhlin



Verkauf  
Vermietung  
Beratung

www.reimann.swiss 061 851 30 10



M.T.G Maler & Gipser GmbH

- ✓ Malerarbeiten
- ✓ Tapezierarbeiten
- ✓ Gipsarbeiten
- ✓ Fassadenrenovationen
- ✓ Neu- und Umbauten

4313 Möhlin Telefon 061 851 14 16

www.maler-mtg.ch



**BIRCHMEIER**  
BEGEISTERT

**B BIRCHMEIER**

« Unser grosser Einsatz für Kostensicherheit, gute Architektur und solides Handwerk begeistert mich. »

PETER WEBER, NIEDERLASSUNGSLEITER RHEINFELDEN

**BIRCHMEIER BAUMANAGEMENT AG**

Hauptwachplatz 4 · 4310 Rheinfelden  
Telefon 056 269 24 60 · www.birchmeier-gruppe.ch

Wir schaffen Ideen für Ihren Raum.

# KYM

Innenarchitektur  
Schreinerei

Tobias Kym  
eidgenössisch diplomierter  
Schreinermeister

Anita Kym  
diplomierte Raumgestalterin,  
Farbdesignerin mit eidg. FA

Kraftwerkstrasse 7 | 4313 Möhlin | Tel. +41 61 851 19 45  
www.innen-schrei.ch





## EXPO19 vom 10. bis 12. Mai 2019 in Rheinfelden

Die Anmeldefrist für die Aussteller läuft noch bis Mitte Oktober. Rund die Hälfte der Fläche ist bereits vergeben. Das OK arbeitet seit mehr als einem Jahr mit Hochdruck an der ersten EXPO – Gewerbeausstellung unteres Fricktal, die vom 10. bis 12. Mai 2019 in Rheinfelden stattfindet. Alle Gewerbevereine der Region machen mit. Das Motto der EXPO19 ist „Miteinander“.

Was bedeutet das Motto für den OK-Präsidenten Raymond Keller und wo steht die Planung? Raymond Keller im Gespräch mit der Mögazette.

Raymond Keller: Alle Vorstände der Gewerbevereine im unteren Fricktal stehen hinter der „EXPO – Gewerbeausstellung unteres Fricktal“. Das war genügend Anlass zum Motto „Miteinander“. Wir sind eine starke Wirtschaftsregion, wir sollten das selbstbewusst zeigen.

Auch möchten wir gemeinsame Ausstellungsflächen für die Aussteller bieten. Sie sollen sich zusammen tun und miteinander ihre Ausstellungsfläche bewirtschaften. So kommen wir von den einzelnen, abgeschotteten Standsystemen weg hin zu attraktiven Inseln. Die Firmen können ihre Produktentwicklungen, Neuigkeiten, spezielle oder bisher fremde oder kaum gekannte oder gesuchte Dienstleistungen zur Schau stellen und präsentieren. Technische Modelle können Lösungen aufzeigen oder Ideen wecken. Es ist auch möglich die Kundenanforderungen und die Interesse von den Kundinnen und Kunden besser kennenzulernen, für neue Lösungen öffnen.

Auch bei den Berufswelten ist das Motto „Miteinander“ durchgängig. Die EXPO19 bietet für die Lehrbetriebe im unteren Fricktal eine sehr gute Möglichkeit sich zu präsentieren. Die Jugendlichen können sich in den Berufsfeldern Gastro, Bau und Dienstleistung sowie Gesundheitswesen umsehen. Alfons Kaufmann und Roger Buser betreuen dieses Resort. Zudem werden wir das „ask“ (Berufsberatung) einladen und Tischmessen durchführen.



### EXPO 2019 GEWERBEAUSSTELLUNG UNTERES FRICKTAL IN RHEINFELDEN



OK Präsident Raymond Keller freut sich auf die erste EXPO – Gewerbeausstellung unteres Fricktal – vom 10. bis 12. Mai 2019 in Rheinfelden.

#### Was versprechen Sie sich von der EXPO19?

Die EXPO19 bietet viele Möglichkeiten, sich bestehenden und neuen Kunden zu präsentieren oder zu betreuen. Auch denke ich, dass es eine echte Chance ist, seine Produkte und Dienstleistungen zu vermarkten.

Selbstverständlich darf auch der kulturelle und freundschaftliche Teil nicht fehlen. Für diese Aufgabe konnten wir Tobias Degen ins OK holen, er plant die Events.

Tagsüber läuft sehr viel an der EXPO. Beispielsweise präsentieren sich die Rettungskräfte und Sicherheitseinheiten mit spannenden Aktionen, Sportvereine werden Vorführungen machen. Ein ökumenischer Gottesdienst wird abgehalten und die Eingangsportale der EXPO19 sind durch junge dynamische Helfer bestückt. Eine Gastregion und der Tourismusverein werden sehr engagiert auftreten.

Die NFZ macht ein Extrablatt und auf den digitalen Medien begleiten wir den Anlass, bereits jetzt.

#### Sind Sie mit der Zahl der Anmeldungen zufrieden?





Ja, bis jetzt haben über 40 Aussteller zugesagt, es läuft. Die Hälfte der Fläche ist vergeben, aber wir haben noch. Die Anmeldefrist läuft noch bis Mitte Oktober. Anmelden kann man sich unter [www.expo19.ch](http://www.expo19.ch). Wir freuen uns!

Weitere Informationen zur EXPO19 auf [www.expo19.ch](http://www.expo19.ch) und auf Facebook und Instagram.



MAHRER TREUHAND AG



-  Steuererklärungen
-  Finanzbuchhaltungen
-  Lohnbuchhaltungen
-  Revisionen

**Mahrer Treuhand AG** Hauptstrasse 22 | 4313 Möhlin | T 061 855 91 55  
[www.mahrer-treuhand.ch](http://www.mahrer-treuhand.ch)



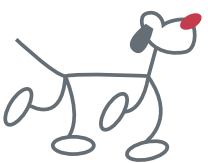
# LÜTZEL-SCHWAB AG

- Zimmerarbeiten
- Holzelementbau
- Innenausbau
- Gebäudesanierungen
- Parkettarbeiten
- Treppenbau
- Dachflächenfenster

Hauptstrasse 1 • 4313 Möhlin  
Tel. 061 851 11 24  
Fax 061 851 11 85  
[www.luetzelschwab-holzbau.ch](http://www.luetzelschwab-holzbau.ch)

**Aktuell:** Vergünstigungen bei Sanierungsarbeiten mit Beiträgen des Förderprogramms.  
Wir unterstützen Sie gerne.

NEU MIT ONLINESHOP



## TIERLÄDELI ZUM SCHNÜFFEL

**TIERBEDARF**

- HUNDEFUTTER
- KATZENFUTTER
- GETREIDE- & GLUTENFREI
- SCHLÜSSELSERVICE
- GRAVUREN
- STEMPEL

Hauptstrasse 87  
4313 Möhlin  
Tel. 061 851 00 10  
[www.schnueffel.ch](http://www.schnueffel.ch)  
[info@schnueffel.ch](mailto:info@schnueffel.ch)

## PIZZERIA RISTORANTE WARTECK 4313 MÖHLIN



[warteck-moehlin.ch](http://warteck-moehlin.ch)



Innovation that excites



UEFA CHAMPIONS LEAGUE

## PROFI MIT ZUG- UND ANZIEHUNGSKRAFT. DER NISSAN NAVARA.

NISSAN NAVARA King Cab 4x2  
AB FR. 19 390.-  
(ohne MwSt.)



DIE NISSAN NUTZFAHRZEUGE.  
NISSAN, STOLZER PARTNER DER UEFA CHAMPIONS LEAGUE.

NISSAN NAVARA King Cab VISIA 4x2, 2.3 dCi (165 PS). Listenpreis Fr. 26 374.-, Gewerbonus Fr. 3984.- und VISIA 4x2-Bonus Fr. 3000.- Verkaufspreis Fr. 19 390.-. Das Angebot richtet sich nur an Gewerbetreibende, zzgl. MwSt. Gültig bis 30.09.2018 oder auf Widerruf. \* 5 Jahre/160 000 km auf alle NISSAN Nutzfahrzeug-Modelle inkl. NISSAN EVALIA, mit Ausnahme des NISSAN e-NV200. 5 Jahre/100 000 km, zusammengesetzt aus 3 Jahre Garantie + 2 Jahre kostenfreie NISSAN 5K Anschlussgarantie/100 000 km. Es gilt das zuerst Erreichte. Die Anschlussgarantie wird von einem Versicherungspartner von NISSAN erbracht. Umfang und Details der Anschlussgarantie können den NISSAN 5K Anschlussgarantiebedingungen entnommen werden, die der teilnehmende NISSAN Partner für Sie bereitstellt. Einzelheiten unter [www.nissan.ch](http://www.nissan.ch).

**Vasellari AG** • Bienenweg 10 • 4313 Möhlin • Tel.: 061 855 96 00  
[www.vasellariag.ch](http://www.vasellariag.ch)

## Wenn es draussen und drinnen kalt wird...



HEIZUNGEN • LÜFTUNGEN

Service-Hotline 0840 50 50 80  
Piket- und Störungsdienst

## Studer Anwälte und Notare AG

### Unentgeltliche, lebzeitige Zuwendungen und ihre Auswirkungen im Alter



**MLaw Nadine Feuerstein, Notarin**  
Geschäftsleitung Studer Anwälte und  
Notare AG

#### 1. Einleitung

Die Frage, ob man völlig frei sei, zu Lebzeiten über sein eigenes Vermögen zu verfügen, kann gemeinhin bejaht werden. Solange Sie urteilsfähig sind, können Sie grundsätzlich selbst über das Schicksal Ihres Vermögens bestimmen. Sie können Ihr Geld auf die Seite legen, es für eine teure Reise ausgeben oder ins Casino gehen und alles auf rot setzen. Dennoch: Ihre heutigen finanziellen Entscheidungen haben Auswirkungen auf morgen. Zu denken ist dabei insbesondere an güter- und erbrechtliche Konsequenzen sowie sozialversicherungstechnische Folgen. Dieser Beitrag fokussiert auf Letztere.

#### 2. Anspruch auf Ergänzungsleistungen

Wenn Ihnen im Alter Ihr Einkommen (AHV- und Pensionskassenrente sowie weitere Einkünfte) für die Bestreitung des gesetzlich anerkannten Lebensunterhaltes nicht mehr reicht, können Sie, wenn Sie An-

spruch auf eine AHV-Rente sowie Ihren Wohnsitz und gewöhnlichen Aufenthalt in der Schweiz haben, Ergänzungsleistungen (EL) beantragen. Ausländische Personen müssen mindestens zehn Jahre ununterbrochen in der Schweiz leben, um Ergänzungsleistungen beantragen zu können. Bürger eines EU-/EFTA-Mitgliedstaates haben in der Regel auch ohne Aufenthaltsdauer Anspruch darauf.

#### 3. Vorgehen und Zuständigkeit

Das Anmeldeformular für die Beantragung von Ergänzungsleistungen kann auf der Gemeindezweigstelle der SVA Aargau an Ihrem Wohnort bezogen und ausgefüllt werden. Die Gemeindezweigstelle der SVA bietet Unterstützung beim Ausfüllen der Formulare an. Das ausgefüllte Formular für die Beantragung von Ergänzungsleistungen wird dann den Sozialversicherungen des Kantons Aargau (SVA) weitergeleitet. Die SVA ist für die Berechnung der Ansprüche und deren Auszahlung zuständig.

#### 4. Finanzielle Verhältnisse und Vermögensverzicht

Nach Erhalt des Anmeldeformulars prüft die SVA Ihre finanziellen Verhältnisse. Dabei werden nicht nur Ihre Einnahmen und Ausgaben sondern auch Ihr Vermögen unter die Lupe genommen. Übersteigt Ihr Vermögen den Freibetrag von CHF 37'500.00 (Alleinstehende) bzw. CHF 60'000.00 (Ehepaare), erachtet es der Gesetzgeber als zumutbar, dass es angemessen verzehrt wird. Angemessen bedeutet, dass bei AHV-Renten 1/10 des den Freibetrag übersteigenden Vermögens pro Jahr verbraucht wird. Selbstbewohnte Liegenschaften werden privilegiert behandelt, bei Ihnen gilt ein Freibetrag von CHF 112'500.00.

#### 5. Schenkungen, Erbvorbezüge, Veräusserungen unter Wert

Für die Berechnung der Ergänzungsleistungen sind aber nicht nur Ihre heutigen finanziellen Verhältnisse massgebend. Geprüft wird auch, wie sich Ihr Vermögen historisch entwickelt hat. Haben Sie früher

einmal Vermögen unentgeltlich auf Dritte übertragen, beispielsweise indem Sie Schenkungen, Erbvorbezüge oder Veräusserungen unter Wert getätigt haben, werden diese freiwilligen Vermögensverzicht unter Umständen Ihrem heutigen, effektiven Vermögen aufgerechnet, d.h. wie vorhandenes Vermögen behandelt. Aufgerechnet werden unentgeltliche, lebzeitige Zuwendungen dann, wenn sie – gerechnet ab dem Ausrichtungsdatum – den Betrag von heruntergerechnet CHF 10'000.00 pro Jahr übersteigen (vgl. nachstehendes Rechenbeispiel).

#### 6. Beispiel

Eine Witwe erhält eine monatliche AHV-Rente in Höhe von CHF 1'500.00. Sie besitzt ein Vermögen von CHF 60'000.00. Vor fünfzehn Jahren hat sie ihrem Sohn, der damals gerade eine Familie gegründet hatte, das Elternhaus zu einem Vorzugspreis überschrieben. Der Schenkungsanteil betrug CHF 307'500.00. Im Übrigen hat sie keine weiteren unentgeltlichen, lebzeitigen Zuwendungen getätigt.

Heutiges Vermögen:	CHF 60'000.00
+ Aufrechnung unentgeltliche lebzeitige Zuwendung	+CHF 157'500.00 *
- Freibetrag (Alleinstehende):	-CHF 37'500.00
Für EL-Berechnung massgebendes Vermögen:	CHF 180'000.00

\* Die Witwe hat vor fünfzehn Jahren dem Sohn CHF 307'500.00 geschenkt. Davon gelten CHF 150'000.00 (15 Jahre à je CHF 10'000.00) als zulässiger Vermögensverzicht, CHF 157'500.00 hingegen werden ihr als Vermögen aufgerechnet, das sie effektiv aber gar nicht hat.

Für die Berechnung der Ergänzungsleistungen der Witwe ist somit ihr hypothetisches Vermögen in Höhe von CHF 180'000.00 massgebend (und nicht ihr effektives von CHF 60'000.00). Davon wird ein Zehntel, d.h. CHF 18'000.00 jährlich



# G.Schlatter GmbH

Sanitär | Spenglerei / 4313 Möhlin / Tel 061 851 10 34 / g-schlatter.ch



## EINFACH ENTSORGEN - wir rezyklieren alle Wertstoffe.

Anlieferung:  
Mo - Fr 07.00 - 12.00  
13.00 - 17.00  
Sa 09.00 - 14.00

Rinaustrasse 633  
4303 Kaiseraugst  
061 816 99 70  
www.rewag-entsorgung.ch



### MARKETING CONCEPT WERBEAGENTUR

ONLINE MARKETING

GRAFIKDESIGN & PRINT

Mobile Webseiten  
Suchoptimierung  
Google AdWords  
Soziale Medien

Secure E-Mail  
Online Termine  
360° Rundgang  
3D-Visualisierungen

Neues Firmenlogo, Visualisierungen  
Corporate Identity, Grafikdesign  
Visitenkarten, Flyer, Plakate, Banner  
Werbeblachen, Schilder, Beschriftungen u.v.m.

Telefon 061 853 71 82

www.marketing-concept.ch

## Schätzung, Beratung und Verkauf



HEINZ WIESNER

Ihr Immobilienmakler in Möhlin 079 578 66 66  
hw@wiesner-immobilien.ch | wiesner-immobilien.ch

# STUDER+++

www.studer-plus.com  
Laufenburg | Möhlin | Frick | Sursee

### Anwälte und Notare

#### Ihr Partner

- im Notariat
- im Erbrecht
- im Agrarrecht
- im Familienrecht
- im Baurecht
- in der Unternehmensnachfolge

### Beratung und Konfliktlösung

#### Ihr Partner

- in der Konfliktmoderation / Mediation
- in der Kommunikationsberatung
- im Stressmanagement

### Vorsorge und Nachfolge

#### Ihr Partner

- in der Nachlassberatung
- in der Nachlassabwicklung
- in Vorsorgemandaten



Schreiner

# Weidmann

weidmann-ag.ch Möhlin 061 851 42 42



Küchen



Ausbau



Schränke

bzw. CHF 1'500.00 monatlich, zu ihrem Einkommen dazugerechnet. Zusammen mit den CHF 1'500.00 aus der AHV-Rente ergibt dies ein monatliches, anrechenbares Einkommen in Höhe von CHF 3'000.00.

Da die Ergänzungsleistungen als Differenzbetrag zwischen dem anrechenbaren Einkommen von CHF 3'000.00 im Monat (und nicht vom effektiven Einkommen von CHF 1'500.00) sowie den anrechenbaren Ausgaben ermittelt werden, werden die ausgerichteten Ergänzungsleistungen tiefer ausfallen, als die Witwe zur Bestreitung ihres Lebensunterhalts effektiv benötigt. Möglich ist dann noch die Beantragung von Sozialhilfe.

### 7. Schlussfolgerung

Unentgeltliche, lebzeitige Zuwendungen können auch Jahre oder Jahrzehnte nach deren Ausrichtung dazu führen, dass Ergänzungsleistungen gekürzt oder gar nicht ausgerichtet werden. Mit diesem System will der Gesetzgeber verhindern, dass jemand freiwillig auf sein Vermögen verzichtet und dann auf Kosten der Allgemeinheit lebt.

Für die Betroffenen kann dies im Alter weitreichende Folgen haben. Besonders bei familieninternen Liegenschaftsübertragungen ist dieses Thema brisant, da hierbei oft Vorzugspreise vereinbart und damit grössere Schenkungen ausgerichtet wer-

den. Es lohnt sich in diesem Bereich ganz besonders, mit offenen Karten zu spielen, damit Lösungen gefunden werden können, die nicht nur das Heute, sondern auch das Morgen im Blick haben.

Das Büro Studer Anwälte und Notare AG steht Ihnen für Fragen und persönliche Auskünfte gerne zur Verfügung.

Studer Anwälte und Notare AG  
Bahnhofstrasse 77  
4313 Möhlin  
Tel.: 061 855 70 70  
Fax: 061 855 70 80  
E-Mail: office@studer-law.com  
Internet: www.studer-law.com

## IMMOBILIEN-RATGEBER

### Stockwerkeigentum Attraktiv aber auch mit Pflichten verbunden

Eigentumswohnungen stehen in der Gunst der Schweizer Immobilienkäufer seit längerem hoch im Kurs. Sie bieten den Luxus, in den eigenen vier Wänden leben zu können, ohne dazu gleich ein teures Haus mit pflegeintensivem Umschwung kaufen zu müssen. Es gilt jedoch einige Besonderheiten zu beachten.

Weil es sich beim Stockwerkeigentum um eine Sonderform des Miteigentums an einer Liegenschaft handelt, sind mit einem Kauf sowohl Rechte, als auch Pflichten verbunden. So untersteht die gekaufte Wohnung einem Sonderrecht, das zur alleinigen Nutzung befugt – Raumeinteilung, Bodenbeläge, Fliesenspiegel in Bad und Küche oder die Innenwände lassen sich dadurch ganz nach eigenen Ideen gestalten und umsetzen. Anpassungen, Renovationen oder Reparaturen gehen hier vollständig zulasten des jeweiligen Eigentümers. In der Begründungsurkunde zum Stockwerkeigentum sowie in den Aufteilungsplänen ist ersichtlich, ob allenfalls auch Nebenräume wie Kellerabteile, Estriche oder Hobbyräume zu diesem Sonderrecht gehören.

Jeder Miteigentümer kann zudem gemeinschaftliche Teile wie das Treppenhaus, den Lift, einen Velokeller oder den Spielplatz nutzen. Dort endet aber auch die persönliche Gestaltungsfreiheit. Massnahmen, welche jene Gebäudeteile betreffen, die gemeinschaftlich sind oder die wie die Fassade, das Dach oder auch die Balkone die äussere Gestalt des Gebäudes bestimmen, können nur mit Zustimmung der Eigentümergeinschaft veranlasst werden. Dafür haben alle Stockwerkeigentümer die Kosten für Reparaturen dieser Bauteile im Verhältnis der Wertanteile ihrer Wohnungen zu tragen. Ausserdem muss sich jeder Wohnungsbesitzer an den Lasten für Betrieb, Unterhalt und Verwaltung der Liegenschaft beteiligen.

Wer eine Eigentumswohnung kauft, bindet sich an das bestehende Reglement sowie an die Beschlüsse der Eigentümergeinschaft. Daher ist es vor einer Kaufzusage wichtig, neben dem Grundbuchauszug auch einige weitere Dokumente sorgfältig zu studieren. Dazu gehören die Grundlagen für die jährlichen finanziellen Beiträge an den Unterhalt sowie an den Erneue-

rungsfonds, das Reglement und die Begründungsurkunde zum Stockwerkeigentum sowie die Hausordnung, die Protokolle der letzten Eigentümersammlungen, die Übersicht zu ausstehenden ausserordentlichen Sanierungs- und Erneuerungsarbeiten sowie der aktuelle Stand des Erneuerungsfonds.

Für weitere Informationen zum Stockwerkeigentum oder eine Beratung zum Kauf oder Verkauf von Immobilien steht Ihnen das Remax Team Möhlin gerne zur Verfügung.



## Sehr geehrte Frau Anita Kym

Es freut uns sehr, dass Sie sich in unserer Mögazette zu einem Interview unter der neuen Rubrik „persönlich“ bereit erklärt haben. Den Lesern sind sie als Unternehmerin und Präsidentin des Gewerbeverein Möhlin und Umgebung (GMU) bekannt. Mit unseren Fragen und vor allem natürlich mit Ihren Antworten möchten wir Sie als Person etwas besser kennen lernen.

### Wie geht es Ihnen als Privatperson, als Geschäftsfrau und als Präsidentin des GMU? Was bereitet Ihnen Freude und was macht Ihnen Sorgen?

Herzlichen Dank für die Nachfrage, als Mutter von zwei tollen Mädels, wie auch Frau & Geschäftspartnerin von meinem Mann und als Präsidentin des GMU, geht es mir hervorragend. Ich darf mich glücklich schätzen so tolle Familie, Freunde und Vorstands-Mitglieder um mich zu haben!

### Was schätzen Sie an der Gemeinde Möhlin und was betrachten Sie eher kritisch?

Wenn man Möhlin ausspricht, kommt nicht nur uns Möhliner diese Worte in den Sinn, Möhlin-Jet, Bata-Park und Sonnenberg. Die Gemeinde Möhlin hat auf Ihrer Webseite, unter der Rubrik „Portrait“ geschrieben. „Möhlin zeigt seine Vorzüge und Reize nicht gleich auf den ersten Blick. Wer aber sich Zeit nimmt, wird schnell eine Fülle von Besonderheiten entdecken, die zum Bleiben und Leben in unserem Dorf einladen.“ Und diese Vorzüge und Reize schätze ich sehr an unsere Gemeinde. Möhlin wächst und bewegt das ist sehr gut, doch wir schätzen eine vertraute Umgebung und daher wäre es toll, wenn sich

alle aktiv am Gemeindeleben beteiligen würden!

### Der Detailhandel und die Gastronomie sind beide einem grossen Wandel unterworfen. Betriebe sind verschwunden, kämpfen mit grossen Herausforderungen und sind laufenden Veränderungen unterworfen. Wie sehen Sie diese Entwicklung? Was kann eine Gemeinde wie Möhlin und auch der GMU tun, dass nicht noch mehr Fachgeschäfte und Restaurants verschwinden?

Wir befinden uns im Wandel der Zeit, einerseits müssen und wollen wir mit der Zeit gehen und andererseits würden viele gerne das alte Bewahren. Wenn nur ein Mix zustande käme, würde es auch vieles vereinfachen!

Die Online Einkäufe nehmen zu, unser Nachbarland wir überrannt. Denn jeder Will ein „SCHNEPPCHEN“ aber die Qualität leidet. Man kann nicht, wie das Sprichwort lautet: „5er und Weggli ha...“ Was können wir ändern? Jeder muss bei sich anfangen und überlegen was ist es mir wehrt? Wir sollten vom GMU ein Vorbild sein und aktiv unser Gewerbe in Möhlin und Umgebung nutzen und unterstützen.

### Sie befinden sich etwa in der Mitte Ihrer ersten Amtszeit als Präsidentin des GMU. Wieso haben Sie sich für dieses Amt zur Verfügung gestellt? Wo liegen die grössten Herausforderungen?

Ich erkannte die Chance das altbewährte mit neuem Wind und Idee zu kombinieren. Da wir schon ein super eingespieltes Team im Vorstand sind, darf ich sagen, dass wir die eine oder andere Herausforderung schon gemeistert haben. Ich möchte mich bei den GMU Mitglieder herzlichst bedanken, dass ihr euch immer mit uns die Zeit



Anita Kym, Präsidentin des Gewerbeverein Möhlin und Umgebung.

nimmt und unsere Events besucht und wir so eine tolle Zusammenarbeit Vordern können.

### Was wünschen Sie sich für die Zukunft von Möhlin, dem GMU und vor allem auch für sich persönlich?

Das bevor man handelt, sich über die Konsequenz nachdenkt!

Wir danken Ihnen für die Beantwortung unserer Fragen und wünschen Ihnen und Ihrer Familie für die Zukunft nur das Allerbeste.

Die Redaktion der Mögazette Ende August 2018

Jetzt Mitglied werden.  
[www.gmu-moehlin.ch](http://www.gmu-moehlin.ch)



**GMU**  
Gewerbeverein  
Möhlin+Umgebung



## Grillplausch im Batapark

Am Freitag, 31. August 2018 hat sich der Gewerbeverein Möhlin und Umgebung mit seinen Mitgliedern im Batapark für den jährlichen Grillanlass getroffen. Dieses Jahr waren wir zu Gast im Bataclubhaus. Christian Mariniello und seinem Team verwöhnten das Gewerbe mit feinen Grillspezialitäten. Das Platzgewitter beim Apéro versuchte die Stimmung bei den Gästen zu trüben, was jedoch nicht gelang, denn das hervorragende Grillbuffet liess keine Wünsche offen. Zusammen mit dem gesamten Vorstand war Claudia Emmenegger für diesen gelungenen Anlass verantwortlich und sie freut sich sehr, dass jedes Jahr immer mehr Familien mit Ihrem Gewerbe-Nachwuchs teilnehmen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Mitglieder, die immer wieder an den Events teilnehmen.



## Im Silo

Die Mitglieder des Gewerbevereins wurden von der Landi zu einer Führung im SiloCenter in Eiken eingeladen. Bei einem Apéro und anschliessendem Grillessen vernahm man mehr über die Ursprünge und aktuellen Tätigkeiten dieser landwirtschaftlichen Genossenschaft, welche in diesem Jahr ihr 125-Jahr-Jubiläum feiert. Das Bild zeigt Thomas Tschanz, Geschäftsführer der Landi Frila (links Mitte) Bei seinen Ausführungen auf dem Dach des Silos.



## In Bewegig

Am 28. Juni 2018 lud der Gewerbeverein seine Mitglieder zu einem sportlichen «Fürobe-Usflug» ein. Nach dem Apéro und dem Essen gab es eine Bootsfahrt in den Canadiern-Booten rheinabwärts.

**EINFACH ENTSORGEN -  
wir rezyklieren alle Wertstoffe.**

Anlieferung:  
Mo - Fr 07.00 - 12.00  
13.00 - 17.00  
Sa 09.00 - 14.00

Rinaustrasse 633  
4303 Kaiseraugst  
061 816 99 70  
www.rewag-entsorgung.ch



www.**MALEREI-AEBISCHER**.ch



Malararbeiten innen und aussen  
Tapezieren, Fassadenrenovationen  
Holzarbeiten, Türen, Fenster, Treppen  
Renovationen, Neubauten, Umbauten

**Tel. 061 851 12 18 Mob. 079 772 61 93**



**WIRTHLIN HAUSTECHNIK AG**

Sanitäre Anlagen · Spenglerei

4313 Möhlin · 061 851 29 61 · www.wirthlin-haustechnik.ch

**Cleafin**  
CLEAN CONCEPT

**SCHNELL, EFFEKTIV,  
OBERFLÄCHENSCHONEND**

Kanzleistrasse 3  
4313 Möhlin  
Tel. 061 853 71 30  
www.cleafin.com  
www.nesil.cleafin.shop



**BALLANCER-LYMPHDRAINAGE**

Unsere gesundheitsfördernde und genussvolle  
Therapie für eine schönere Figur und strafferes  
Gewebe!

**Starten Sie JETZT!**

Lilli Heer, Löwenhof 1, 4313 Möhlin, Telefon 061 831 11 83  
info@la-femme.ch, www.la-femme.ch

**RUTHER  
ELEKTRO  
TELEMATIK**

**Wir bieten kompetente Beratung**

Rheinfelden 061 836 99 66  
Möhlin 061 851 51 66

**ergolz treuhand**

**ALLES AUS EINER HAND**

**Buchhaltung  
Steuern  
Revision  
Unternehmensberatung  
Vorsorge**

**Wallbach - Sissach** www.ergolztreuhand.com  
T 061 861 00 32 info@ergolztreuhand.ch



## Hochenergetisches Licht – Anstrengung und schleichende Gefahr für die Augen!

Unsere Augen stehen heute größeren Herausforderungen entgegen als je zuvor. Zum einen ist die Lebenserwartung in den letzten Jahren stetig gestiegen – die Augen sind somit länger dem Sonnen- und Kunstlicht ausgesetzt. Außerdem bedeutet die dünne Ozonschicht – auch hier in der Schweiz – puren Stress für die Augen durch eine gestiegene UV-Belastung. Die Folge der altersbedingten Makuladegeneration (AMD), eine Erkrankung der Netzhaut, haufen sich.

Der Verzicht auf längere und regelmäßige Aufenthalte im Freien befreit leider nicht, oder nur ungenügend von der damit einhergehenden Belastung. Auch nach einem langen Tag in beleuchteten Innenräumen, vor allem beim langen Arbeiten vor dem PC- Bildschirm bzw. dem Tablett oder Smartphone Display sind die Augen anstrengender und schädlicher Strahlung ausgesetzt.

Eine Ursache dafür ist blau-violettes Licht. Als Teil des Sonnenlichts steuert es den Melatonin-Spiegel und trägt sogar bei bewölktem Himmel zum Wohlbefinden bei. Eine gute Eigenschaft, doch in diesem Fall bedeutet mehr blau-violettes Licht nicht gleich mehr Wohlbefinden – ganz im Gegenteil – die hochenergetische Strahlung kann das Auge an seine Grenzen bringen. Da die Menschheit aus evolutionärer Sicht erst seit sehr kurzer Zeit LCD/LED-Bildschirme, Smartphones, Tabletts und „kalte“ Lichtquellen verwendet, befinden wir uns so gesehen als Probanden in einem Feldversuch. Die Zeit, in der wir der Strahlung ausgesetzt sind summiert sich – wie auch bei der UV-Strahlung – über die gesamte Lebenszeit.

Natürlich haben wir auf die Strahlung in unserer Umwelt nur wenig Einfluss. Jeder hat allerdings die Möglichkeit, etwas zum Schutz seiner Augen beizutragen. Die neuen Orgalit® Care Brillengläser von Optik Meyer Möhlin, filtern durch ein innovatives Glasmaterial und Beschichtungspaket einen Teil der gefährlichen Strahlung und bieten Ihren Augen somit Extra-Schutz vor schädlichem hochenergetischen Licht sowohl im Innen- als auch im Außenbereich. Im Strassenverkehr erhöhen diese Brillengläser zusätzlich die Sicherheit, vorallem nachts kann durch das weniger stö-

rende Gegenlicht das Fahrgefühl verbessert werden.

„Wir von Optik Meyer haben uns auf die heutigen und zukünftigen Seh-Anforderungen eingestellt – neben modischen Brillenfassungen ist der Erhalt der Augengesundheit unserer Kunden unser größtes Anliegen – mit hochwertigen Brillengläsern erklärt Marco Wyss, Optik Meyer Möhlin GmbH.“

### Sie arbeiten viel und oft am Computer und Ihre Verspannungen haben schon bald einen eigenen Namen?

Dann haben wir die Lösung! Wir ermöglichen Ihnen ein entspannteres und angenehmeres Sehen und Arbeiten im ganzen Raum.

Der Wunsch, den ganzen Raum komfortabel und optimal im Blick zu haben, stellt klare Anforderungen an die Leistungsfähigkeit von Brillengläsern. Genau dafür wurden die Raum- und Arbeitsplatzgläser INDOOR® Fit entwickelt.

Die perfekte Ergänzung für Ihre Lese- oder Gleitsichtbrille – speziell abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse!

Das mit neuester Freiform-Technologie gefertigte Raumsichtglas bietet höchsten Sehkomfort und ermöglicht ergonomisch korrekte Kopf- und Körperhaltung bei allen Aktivitäten in greifbarer Nahe, wie z.B. beim Lesen, Musizieren, Basteln sowie bei der Arbeit am Computer, Tablet oder Smartphone. Es ist somit die ideale Ergänzung zur Gleitsicht- und Lesebrille.

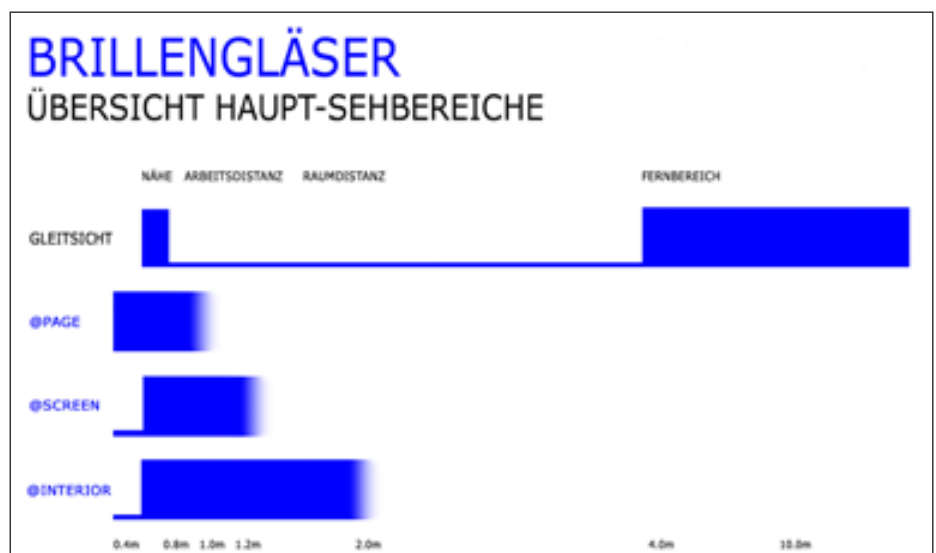
Die Wohlfühl- Entlastungsbrille für Ihre Augen.

INDOOR® Fit berücksichtigt zusätzlich zu den Ergebnissen der Augenmessung auch Ihre persönlichen Sehanforderungen. Das heißt, Ihr Augenabstand und die von Ihnen gewünschte Hauptsehentfernung fließen in die Berechnung mit ein. So ist gewährleistet, dass Ihre Augen bei Ihrer anspruchsvollen Arbeit optimal unterstützt werden. Optik Meyer bietet dabei drei Designs – Page, Screen und Interior, sowie individuelle Sehentfernungen an. Dies garantiert grosse Blickfelder und entspanntes, ermudungsfreies Sehen. Beschwerden wie Verspannungen und Augenermüdung werden so vermieden.

Extra-Schutz gegen blau-violettes Licht  
Sie arbeiten viel und oft am Computer? Einen Extra-Schutz gegen schädliches blau-violettes Licht bietet Ihnen dabei INDOOR® Fit mit innovativem Orgalit® Care Material und der Premium-Veredelung i-Protection® Blue GT.

Welche Sehentfernungen zu Ihnen passen finden wir gerne mit Ihnen zusammen heraus. Lassen Sie sich individuell beraten – wir informieren Sie gerne über weitere Vorteile und Möglichkeiten der INDOOR® Fit Raum- und Arbeitsplatzgläser.

Optik Meyer Möhlin GmbH  
Hauptstrasse 123  
4313 Möhlin  
061 851 40 20



## Wechseljahre - Zeit des Wechsels?

Die natürliche Menopause, die sich oft durch Unregelmässigkeiten in den menstruellen Perioden ankündigt, tritt gewöhnlich zwischen dem 45. und 60. Lebensjahr ein, durchschnittlich im Alter von 51 Jahren. Bei sehr schlanken Frauen, Unterernährung und Raucherinnen kann sie früher auftreten. So bezeichnet Wikipedia die Menopause. Ein körperlicher Vorgang durch eine hormonelle Veränderung ausgelöst. Gebe ich bei Wikipedia das Wort Wechseljahre ein, dann werde ich auf das Klimakterium verwiesen mit einer ähnlichen Deutung wie die Menopause. Unter Klimakterium springt mir dann der Begriff "Klimakterium virile" ins Auge. Das betrifft den männlichen Körper. Interessant, auch Männer scheinen davon betroffen zu sein. Das Klimakterium virile bezeichnet den Lebensabschnitt eines Mannes, in dem sein Testosteronspiegel rasch abnimmt. Oft treten in diesem Lebensabschnitt, der Bestandteil des natürlichen Alterungsprozesses ist, kritische psychosoziale Belastungen auf und die durchschnittliche, sexuelle Aktivität ist rückläufig. Eine Altersangabe kann ich nicht lesen.

So betrifft dieses körperliche Phänomen des nachlassenden Hormonspiegels Östrogen und Testosteron beide Geschlechter. Wir könnten jetzt interpretieren, es ist die Zeit, in der Frau und Mann im Spiegel nachlassender Hormone gut harmonieren, je nach Intensität der psychosozialen Belastung. Aber das war die Aussage von Wikipedia.

Wir konzentrieren uns in den Gesundheitstips auf die Wechseljahre der Frauen, die Symptome und möglichen Linderungen. Die Beschwerden sind individuell unterschiedlich, es gibt Frauen, die mehr oder weniger betroffen sind.

Sie kündigen sich an durch Zyklusschwankungen. Das Sexualhormon Östrogen spielt bei vielen Funktionen von Körper und Psyche eine Rolle. Deshalb sind die

Wechseljahresbeschwerden auch so unterschiedlich. Bekannt und als sehr unangenehm empfunden werden die Hitzewallungen. Stimmungsschwankungen werden nicht unmittelbar mit den Wechseljahren in Verbindung gebracht, gehören dazu, wie auch Schlafstörungen, hin und wieder Herzrasen. Die Harnwegsinfekte können zunehmen, das Haar fällt am Kopf aus und wächst im Gesicht, die Trockenheit der Schleimhäute und die Gewichtszunahme sind Begleiterscheinungen. Der Libidoverlust darf auch nicht unerwähnt bleiben. In einer Frauenzeitschrift las ich 17 Symptome.

Es scheint, keine erfreuliche Lebenszeit, das Ganze noch umrahmt mit Leistungsabfall und Erschöpfungszuständen.



Die gute Nachricht, es gibt Linderung und Hilfe. Ob Hormontherapie oder eine komplementäre Therapie sollten Sie mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt abwägen.

Die Phytotherapie bietet sehr gute Präparate. Traubensilberkerzen-Extrakt ist vor allem bei Hitzewallungen, Schweißausbrüchen und Schlafstörungen wirksam. Gegen all dies wirkt Rhapontikrhabarber-Extrakt auch. Die Spagyrik hält einiges bereit, dass Ihnen die Apothekerin individuell zusammenstellt.

Wir wissen mittlerweile auch, dass unsere Lebensweise einen starken Einfluss auf unser Wohlbefinden in Zeiten des Wechsels hat. Mit gesunder und leichter Ernährung, genügend Bewegung vermeiden sie

die Zunahme des Gewichts. Gleichzeitig wirkt sich beides sehr positiv zur Linderung der positiven Beschwerden aus. Um den inneren Schweinehund zu besiegen ist es ratsam, sich in Gruppen auszutauschen oder zur Gymnastik zu treffen. Gemeinsam macht es mehr Freude. Der Austausch hilft in dieser Zeit. Jede Frau denkt meistens, sie ist allein davon betroffen. Das stimmt nicht, jede ist mehr oder weniger betroffen.

Den Augenmerk möchte ich noch auf ein Thema legen, der oft in der Wechseljahreliteratur vergessen wird. Der Abschied der Gebärfähigkeit. Mit dem Ausbleiben der Blutungen können keine Kinder mehr empfangen werden. Einerseits eine Befreiung,

andererseits ein Abschied. Für Frauen, die keine Kinder geboren haben, zeigt sich, dass es jetzt endgültig vorbei ist. Für Frauen, die nie Kinder empfangen konnten, vielleicht Ruhe. Auch das hat ein Einerseits und ein Andererseits. Unser Frauenleben verändert sich - der Wechsel bedeutet auch - sich neu zu definieren. In einer Gesellschaft, die den Fokus auf Jugendlichkeit legt, ist diese neue Definition nicht einfach. In der Generation der Mütter und Grossmütter, waren die

Frauen jetzt alt. In unserer Gesellschaft braucht es neue Bilder.

Diese Zeit kann als sehr fruchtbare Zeit empfunden werden. In Feuerzeichen Frau von Julia Onken las ich eine wunderbare Übung zum Umgang mit den Hitzewallungen. Wenn sie aufsteigen im Körper, dann hochkommen lassen. wehren Sie sich nicht dagegen. Die Wallung im wahrsten Sinne des Wortes durch den Körper fluten zu lassen. Die Hitze leitet den Wechsel ein. Ist nicht Feuer der wirkungsvollste Transformator? Der Wandel in eine wunderbare Zeit danach wird mit der Hitzewallung eingeleitet. Probieren Sie es aus. Es kann helfen.

Susanne Kraus, Apotheke Möhlin

# Vor 60 Jahren

Was unsere Grosseltern erlebten

## Papst Johannes XXIII.

Ein Mann aus dem Volke auf dem Thron Petri

Am dritten Tage des Konklave ist der Patriarch von Venedig, Kardinal Angelo Giuseppe Roncalli zum Papst erwählt worden. Er wird als Johannes XXIII. Oberhaupt der katholischen Kirche sein.

Der neue Papst ist als drittes von dreizehn Kindern einfacher Landarbeiter am 25. November 1881 in Sotto il Monte bei Bergamo geboren worden. Er begann seine theologischen Studien 1892 im Bischöflichen Seminar von Bergamo, wo es bis zur Jahrhundertwende verblieb, um hernach in Rom 1904 in Theologie zu doktorieren. Im gleichen Jahr erhielt er in Rom die Priesterweihe und las seine erste hl. Messe im Petersdom. 1905–14 war er als Sekretär seines Bischofs in Bergamo tätig und lehrte gleichzeitig am Priesterseminar. Während des ersten Weltkrieges leistete er Militärdienst als Feldgeistlicher. Während fast zwei Jahrzehnten tat sich Roncalli in wohlthätigen und religiösen Organisationen hervor. Am wichtigsten war jedoch seine Tätigkeit in der «Propaganda Fide», der Zentrale des katholischen Missionswesens, welche Benedikt XV. 1921 dem jungen Priester aufgetragen hatte. Roncallis Aufgabe war es, die missionarischen Bemühungen der Kirche zu koordinieren. 1925 begann seine glanzvolle diplomatische Laufbahn. Er wurde in diesem Jahr zum Bischof geweiht (Titularbischof von Areopoli) und nach Bulgarien entsandt, zuerst als Apostolischer Visitator, hernach als erster Apostolischer Delegat. Eine weitere Station bildete 1935 die Versetzung nach Griechenland und der Türkei. Von höchstem Gewicht war seine Entsendung nach Paris im Dezember 1944. Er überreichte dort am 1. Januar des Friedensjahres 1945 der neuen Regierung des Generals de Gaulle seine Beglaubigung als Nuntius. Später wurde er Beobachter des Heiligen Stuhls bei der Unesco. 1953 erhielt er die Kardinalwürde. Als Patriarch von Venedig erlangte er in der Lagunenstadt sehr bald allergrößte Popularität. Er wurde dort wegen seines leutseligen, massvollen und klugen Wesens geradezu verehrt.

Der neue Papst Johannes XXII. begann unverzüglich zu regieren. In einer Radioansprache fordert er die Regierungen auf, für Friede und Eintracht besorgt zu sein. Er mahnte, die Vernichtungswaffen in Instrumente des Fortschritts zu verwandeln.

## Obligatorische Fortbildungs-Schule für Jünglinge

Zum Besuch der Fortbildungsschule sind im Winter 1958/59 alle Jünglinge schweizerischer Nationalität der Jahrgänge 1941, 1942 und 1943 verpflichtet, soweit sie nicht eine höhere oder Berufsschule besuchen. Die in die allgemeine Abteilung Eingeteilten haben sich **Samstag, den 8. November 1958, vormittags 8.00 Uhr im Schulhaus Fuchsrain** zum Schulbeginn einzufinden, die in eine landwirtschaftliche Abteilung Eingeteilten haben die Schule in Zeiningen zu besuchen.

Die Schulpflege



Samstag, 18. Oktober

### Holiday on Ice in Basel

Abfahrt 19.20 Uhr

Fahrpreis Fr. 3.60

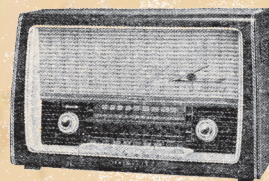
Fahrten zur **OLMA, St. Gallen**

13., 17. und 19. Oktober. Abfahrt jeweils 6 Uhr.

Anmeldungen an

### F. Schwarb-Abt, Möhlin

Telephon 061 / 88 13 77



Wählen Sie beim Kauf eines neuen Radios einen guten Markenapparat vom Fachgeschäft.

Die neuen Preise sind äußerst günstig und dazu die volle Garantie.

Verlangen Sie einen Apparat zur Probe damit Sie sich von der außergewöhnlichen Leistung überzeugen können.

**Agustoni+Co.**

**MÖHLIN**

Telefon 88 11 79

## Rande: Die Knolle mit purpurrotem Fleisch

**Randen stärken die Abwehrkräfte. Gerade in der kalten Jahreszeit sind sie deshalb besonders wertvoll.**

Randen sind in der Küche vielseitig verwendbar: Sie können roh, gegart oder gekocht, als Salat, Eintopf, Suppe, in Essig eingelegt oder als Beilage zu Fleisch und Fisch genossen werden. Bekömmlich ist zudem auch Randensaft.

Charakteristisch für die Rande ist ihr purpurrotes Fruchtfleisch.

Grund dafür ist der Farbstoff Betanin. Besonders beliebt ist der Randensaft bei der Lebensmittelindustrie, die ihn als natürlichen Farbstoff etwa bei der Herstellung von Himbeer- und Erdbeerjoghurt einsetzt. Was weniger bekannt ist: Es existieren auch Randensorten mit weissem oder gelbem Fruchtfleisch. Geschmacklich unterscheiden sie sich indes nur wenig.

Die rundliche, erdig bis leicht säuerlich schmeckende und mit der Zuckerrübe ver-



### Tipp

Weil Randen gut lagerfähig sind, können problemlos auch grosse Mengen eingekauft werden. Es empfiehlt sich, die Knollen in einem trockenen und kühlen Raum aufzubewahren. Randen eignen sich aber auch zum Einfrieren. In diesem Fall ist es ratsam, die Randen zuvor kurz in Salzwasser zu kochen.

### Randen-Käse-Krapfen

Für 4 bis 6 Personen

**Füllung:** 200 g gekochte Randen, geschält, an der Bircherraffel gerieben; 200 g Gschweltli, geschält, an der Bircherraffel gerieben; 100 g Schinken, gehackt; 125 g Gruyère AOC, gerieben; 4 EL Rahm; 2 EL Thymianblättchen; Salz; Pfeffer aus der Mühle.

**Teig:** 2 rechteckig ausgewallte Butterblätterteige, je 350 g; ½ Ei, verquirlt, zum Bestreichen; 2 EL geriebener Gruyère AOC; 1 EL Thymianblättchen.

**Füllung:** Alle Zutaten mischen, würzen. Teige flach auslegen, in je 8 Rechtecke schneiden. Füllung darauf verteilen, Teigränder mit wenig Ei bestreichen, zu Rollen formen. Mit der Verschlussseite nach unten auf das mit Backpapier belegte Blech legen. Teigenden einschneiden, mit Ei bestreichen, mit Gruyère und Thymian bestreuen. In der Mitte des auf 200°C vorgeheizten Ofens 20-25 Minuten backen. Krapfen heiss oder lauwarm servieren.

Quelle: [www.swissmilk.ch/rezepte](http://www.swissmilk.ch/rezepte)



wandte Wurzelknolle hat es in sich: Sie enthält hohe Mengen an Kalium, Natrium, Phosphor, Magnesium und Eisen. Reich ist die zu den Gänsefussgewächsen gehörende Rande auch an Vitaminen und Folsäure. Letztere hilft bei der Zellteilung und stärkt die Herzkranzgefässe. Aufgrund der vielen

gesunden Inhaltsstoffe verwundert es wenig, dass die Rande das Immunsystem stärkt, was gerade in der kalten Winterzeit von grosser Bedeutung ist. Ferner senkt sie den Blutdruck, regt den Appetit an und fördert die Verdauung.

Michael Wahl



### Bilderrätsel für Kinder

Welches zusammengesetzte Wort wird hier gesucht?



Lösung

Lösung



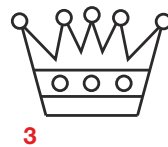
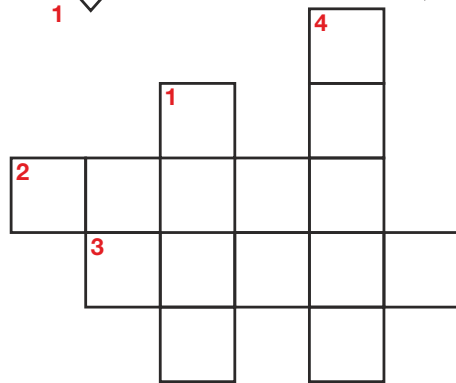
Lösung

Lösung



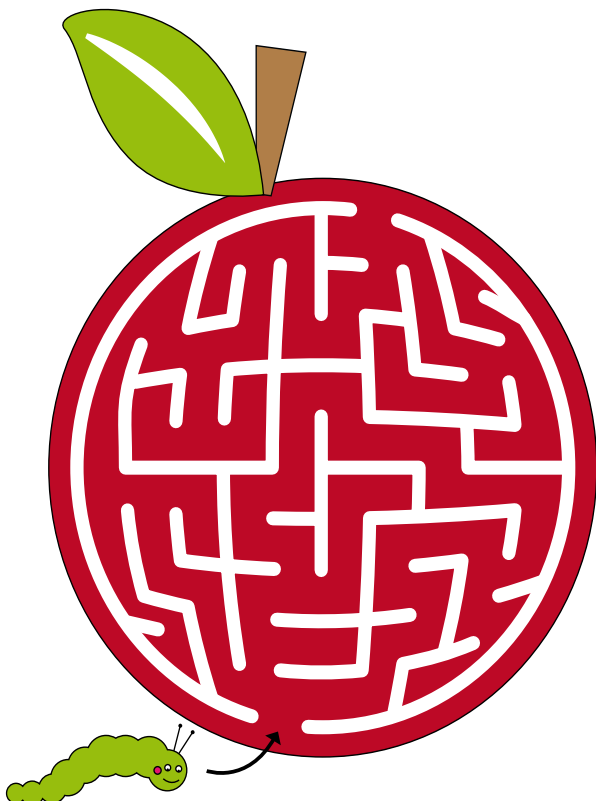
www.Raetseldino.de

### Kreuzworträtsel für Grundschüler



www.Raetseldino.de

Oh wie lecker, ein Apfel! Da freut sich die Raupe aber riesig. Aber sich durch so einen Apfel durchzubeißen ist gar nicht so einfach. Hilf der Raupe dabei den Weg durch den Apfel zu finden!



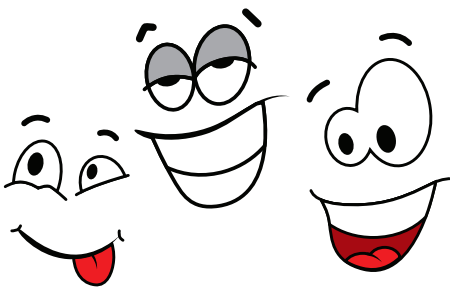
### Sudoku 4x4 für Kinder



	4	1	
2			3
4		3	
	3		4



www.Raetseldino.de



**Auf den ersten Blick erkennen Sie zwei identische Bilder. Es haben sich jedoch fünf Fehler eingeschlichen. Wer findet sie?**

Originalbild



Eine der Stationen des «Buurelandswegs» auf dem Meler Feld. Foto: Thomas Isenegger

Warum freut sich eine Blondine so, wenn sie ein Puzzle nach 6 Monaten fertig hat? – Weil auf der Packung steht: 2 bis 4 Jahre.

Geht eine dicke Frau in eine Bäckerei und sagt: "Ich möchte gerne Rumkugeln!" Darauf der Bäcker: "Aber nicht in meinem Laden!"

Lehrer: So Christoph du gehst jetzt vor die Tür dein Gelaber interessiert keinen! Sagt der Schüler: Dann können sie ja gleich mitkommen!

Der Lehrer fragt Fritzchen: „Wenn du 5 Franken hast und ich nehme dir 2 was gibt das dann?“ Fritzchen: „Lampe!“

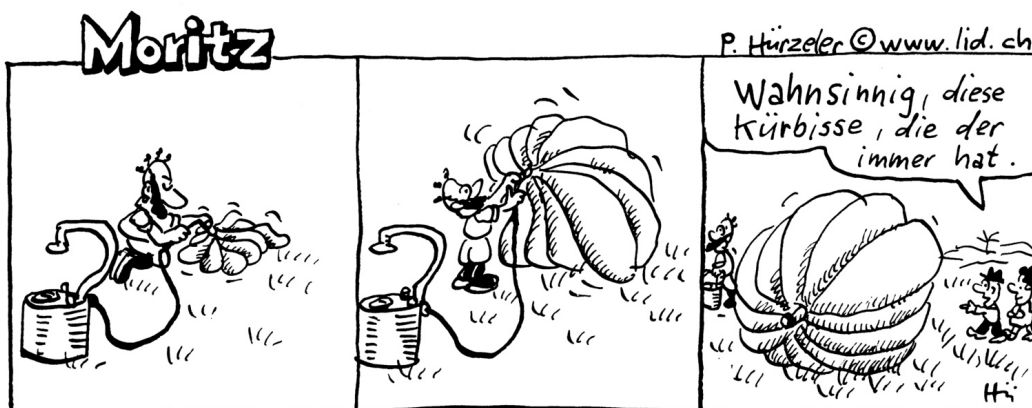
Treffen sich zwei Freunde: „Wie geht dein neues Fahrrad?“ „Mein neues Fahrrad geht nicht, es fährt.“ „Und wie fährt es?“ „Es geht.“

Was ist der Unterschied zwischen einem Fussballer und einem Fußgänger? Der Fussgänger geht bei grün, der Fussballer bei rot.

Wie viele Windows-Anwender braucht man, um eine Glühbirne zu wechseln? – 100. Einer schraubt und 99 klicken die Fehlermeldungen weg.



Fehlerbild



**Auflösung:**  
Bild an der Strohwand fehlt  
Befestigungssessel rechts hinten fehlt  
Pfosten Mitte vorn ist kürzer  
Holzkisten ist dunkler  
Stroh am Boden vorne

Wir beraten Sie  
gerne!

**Optik-Meyer.ch**

Hauptstrasse 123  
4313 Möhlin  
061 851 40 20  
brille@optik-meyer.ch



**JETZT NEU!**  
VORBEIKOMMEN UND  
BERATEN LASSEN...

## AUGEN-CHECK 4.0

FÜR MEHR SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR

MEHR KONTRAST

MEHR 3D-SICHT

MEHR NACHTSICHT

MEHR SEHEN

AUGEN-CHECK 4.0  
Gutschein

Wert Fr. 40.-  
by Optik-Meyer.ch



**WIR FEIERN!**

125 Jahre LANDI FRILA



Eiken, Möhlin & Rheinfelden-Ost

LANDI FRILA, Genossenschaft  
Laufenburgerstrasse 6, 5074 Eiken  
Tel. 058 476 51 00

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag 5.30 – 22 Uhr  
Samstag & Sonntag 6.30 – 22 Uhr



[agrola.ch](http://agrola.ch)



**GUTSCHEIN**

½ Preis auf lokale  
Landfrisch Artikel



(125)

Einlösbar in den **AGROLA TopShops**  
der **LANDI FRILA** | gültig im Original bis  
31.12.18 | nicht kumulierbar | Spirituosen:  
1 Artikel pro Gutschein | solange Vorrat



**GUTSCHEIN**

½ Preis auf lokale  
Landfrisch Artikel



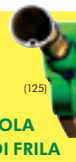
(125)

Einlösbar in den **AGROLA TopShops**  
der **LANDI FRILA** | gültig im Original bis  
31.12.18 | nicht kumulierbar | Spirituosen:  
1 Artikel pro Gutschein | solange Vorrat



**GUTSCHEIN**

5 Rp./l Rabatt



(125)

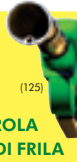
Einlösbar in den **AGROLA**  
**TopShops der LANDI FRILA**

gültig im Original bis 31.12.18  
nicht kumulierbar



**GUTSCHEIN**

5 Rp./l Rabatt



(125)

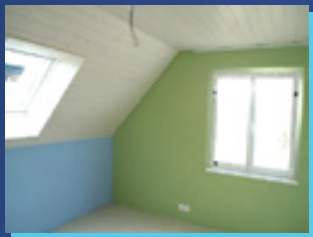
Einlösbar in den **AGROLA**  
**TopShops der LANDI FRILA**

gültig im Original bis 31.12.18  
nicht kumulierbar

# DIE BAU - UNTERNEHMUNG AUS DER REGION



Hoch- & Tiefbau



Gipser / Maler



Holzbau / Schadstoffe



Planung / Immobilien



Ihr Ansprechpartner 061 855 28 28